

**TOLEDO SALES: 419-870-6565**  
 DETROIT, Since 1989.  
**www.laprensa1.com**  
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

**FREE!**

# La Prensa

Since 1989

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

**Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!**

November/noviembre 18, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 50, No. 11

**NMHU RECRUITER ADDRESSES TPS STUDENTS, P. 12**

DETROIT SALES: 313-729-4435  
 CLEVELAND • LORAIN

**Diego Rivera y Frida Kahlo: Muralistas guatemaltecos hablan.**  
 Por Georgina García.  
 Página 4.

**EL NACIMIENTO**  
 7400 W. Vernor  
 Detroit, MI 48209  
 313 554 1790  
 Full Bar Money Available

**Your Hispanic Weekly**

## CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

**MEXICANTOWN**

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

**MexicanTown Bakery**  
 4300 W. Vernor Hwy.  
 Detroit - 313 554 0801  
 800 N. Perry St.  
 Pontiac - 248 451 1111  
 www.mexicantownbakery.com

**Bankruptcy...No Credit...  
 Bad Credit...Fixed Income**

**100% Guaranteed Credit Approval**

Apply online at [www.citywideautocredit.com](http://www.citywideautocredit.com)  
**✓ AUTO CHECK**

**WOW!**

2005 Pontiac G6  
 2003 Jeep Grand Cherokee  
 07 Chrysler 300  
 2004 Buick Rendezvous

**AS LOW AS \$0 DOWN!!!**

**CITY WIDE AUTO CREDIT**  
**Everyone Gets Approved!**  
**419-691-SELL**  
 (7355)  
 Se Habla Español!  
[citywideautocredit.com](http://citywideautocredit.com)  
 2251 Woodville Rd.  
 Oregon, OH 43616

**\$1,000 MINIMUM TRADE**

**TOLEDO FOOD MARKET**  
 303 Main Street Toledo, OH., 43605  
 Ph: 419-690-0530  
 www.toledofoodmarket.com  
 STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

**One Stop For All Your Hispanic Needs**

<b>Semi-Boneless Beef Shank</b> Per lb. <b>\$2.39</b>	<b>Money Corn</b> Culantro & Cilantro <b>\$12.99</b>	<b>Beef Oxtail</b> Per lb. <b>\$3.99</b>
<b>Macha Goya Beverage</b> Per 12 oz. bottle <b>\$3.99</b>	<b>El Milagro Corn Tortillas</b> per 10 <b>99¢</b>	<b>Goya Pinto Beans</b> per 15 oz. can <b>99¢</b>
<b>Great Goya Pineapple</b> Per 12 oz. can <b>\$8.99</b>	<b>El Milagro Tortillas</b> per 10, 16 oz. <b>2/\$6</b>	<b>Domino Sugar</b> per 16 oz. bag <b>\$1.79</b>
<b>Cilantro</b> per 1 lb. <b>\$9.99</b>	<b>Bonito Tomatoes</b> per 10 <b>99¢</b>	<b>Fresh Lima Beans</b> per 15 oz. can <b>\$1.79</b>

LP Ad effective Sunday, November 13 - Monday, November 28, 2011

**Discover a New U**

**Apply Today!**

**LOURDES UNIVERSITY**  
 Lourdes.edu  
 (419) 885-5291

Sponsored by the Sisters of St. Francis

**REWARDING SUCCESSFUL SMART VALUABLE HELPFUL**

**OWENS COMMUNITY COLLEGE**

**experience owens**

**Your college debt solution.**

Classes begin Jan. 9.  
**APPLY TODAY!** • [owens.edu](http://owens.edu)



# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

November/noviembre 18, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 50, No. 11

EDUCATORS MAKE COLLEGE A REALITY, P. 8

## The LCCC Women's Volleyball placed 4th in the Nation; Men's Cross Country finishes 13th

The Lorain County Community College Women's volleyball team placed fourth in the National Junior College Athletic Association Division III National Championship tournament November 11-12, 2011, in Rochester, MN.

There were eight teams from around the country (the "Elite 8") and LCCC was seeded 7th. The Commodores played Brookhaven CC, seeded 2nd in their first match, and although the Commodores competed well, Brookhaven won the match in three sets.

LCCC then played Fashion Institute of Technology (a New York community college). FIT was seeded 6th overall in the tournament. LCCC was victorious as they defeated FIT three sets to none. The win qualified the Commodores to play for a chance to be in the top four teams in the country.

On Saturday morning, the Commodores began their match against Niagara County Community College – who came into the tournament with a 33-0 record. In a match that was streamed on the Internet, the Commodores played their version of 'team' volleyball, and defeated NCCC in five sets, going 25 - 21, 21 - 25, 25 - 22, 18 - 25, and 15 - 12. This gave LCCC 4<sup>th</sup> place in the nation.

The final results were:

1. Ridgewater - National Champions
2. Brookhaven
3. Rock Valley
4. Lorain County Community College
5. Northland
6. Niagara County
7. Davidson
8. Fashion Institute of Technology

Other team honors were Kaylee Koller (Fr. Amherst) was selected to the National Championship All-Tournament team, and Coach Marc Pogachar, selected as NJCAA District G Coach of the Year.

"The players epitomized the aspect of 'team' play in our efforts at the Championships. Each player contributed to the team in some way, and because of that, we did well," Pogachar said.

### LCCC Volleyball

Morgan Madera (Amherst Steele High School)  
Abby Wolfe (Buckeye High School)  
Jasmine Baxter (Firelands High School)  
Tierra Thompson (Lorain High School)  
Melanie Bastock (Keystone High School)  
Brittany Leininger (Midview High School)  
Sanita Quinn (Lorain High School)  
Jessica Reichlin (Elyria Catholic High School)  
Kaylee Koller (Amherst Steele High School)  
Jasmine Myrick (Admiral King High School)  
Cassidy LeBlanc (North Ridgeville High School)  
Eryan Bangs (Columbia High School)

### LCCC Cross Country Team has successful trip to Nationals

The Lorain County Community College Cross Country Team participated in the NJCAA Division III National Championship Meet on Saturday, November 5, 2011, at Holyoke Community College in Holyoke, Massachusetts.

The Men's team finished in 13th place out of 21 teams competing. Hannah Cook competed for the women, and finished in 18th place in the meet – just three spots away from All American status. The team started the year this past August running the first race in 96 degree heat and finished the last race in November with snow on the ground.

The championship meet had to be moved at the last minute due to the snow storms in New England. The new course was hilly, but the team worked hard and overcame the change in venue to capture 13<sup>th</sup> place.

"This was its first year as a varsity sport. I'm proud we accomplished all the goals we set out to accomplish," Coach Jim Powers said.

### LCCC Cross Country

Martin Russ	Rocky River
Patrick Foreman	Elyria Catholic
Ayoub Kirresh	Avon
Sam Bickley	Avon
Gabriel Cruz	Clearview
Zach Endrai	Amherst Steele
Hannah Cook	Mapleton
Britt Daniels	Westlake



## DENTRO:

Fricker's raises funds for blood cancer research ..... 5  
LMHA WORKS! ..... 5  
Calle 13 brilla en los Latin Grammy, canta con Dudamel ..... 7  
OHSAA Releases Football Regional Final Pairings ..... 8  
Thanksgiving Dinner to be held at LCCC ..... 8  
Educators team up to make college a reality 8  
Obituaries ..... 10  
Classifieds ..... 13-15



Eneida Morales Fletcher  
MORALES@nationwide.com www.nationwide.com/eneida

CONOCEMOS LO NUESTRO.  
Esto ayuda cuando aseguramos lo tuyo.

Excelente cobertura, buenos precios y consejos de Nationwide®.

**Nationwide**  
Está De Tu Lado™  
Auto Hogar Vida Negocio

Eneida Morales Fletcher Agency  
24954 Brookpark Rd  
Ste 3  
North Olmsted, OH 44070  
(216) 212-2369

©2009 Nationwide Mutual Insurance Company y Compañía Afiliada. Nationwide Insurance Company (Nationswide Insurance Company) es una compañía de seguros de vida, salud y accidentes, con marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company. Nationwide Está De Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Los planes de seguro y modificaciones de Nationwide Insurance están sujetos a los términos.

## BUY THIS SPACE

CONTACT RUBEN TORRES TODAY!  
(440) 320-8221

Contact Ruben today and ask about advertising opportunities in our upcoming Winter Issue of La Revista.

## The Mattress Shop

3280 West 25th Street  
Cleveland, Ohio

Pregunta por Jim 216.324.1906  
Stephanie 216.324.6195  
Se Habla Español



Come on in!

We are ready for you.  
Bring your soul mate.  
We have mattresses that will really excite you.

## Feature Prices

King Mattress

\$149<sup>99</sup>

Queen Mattress

\$179<sup>99</sup>

We may be small,  
but we are  
BIG on discounts!

## ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
  - Parálisis Cerebral
  - Lesiones causadas en el Nacimiento
  - Muerte por Negligencia



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

## El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town  
Established in 1998



El Kefón

1836 Broadway  
Lorain, OH 44052  
440.246.6396

Open 11 am-7 pm  
Cada Día!



Creations by .trooj .ishraf

Specializing in Photography & Graphic Design

Book your wedding package today and receive a  
**FREE** 2-hour engagement session!

Call: 440-941-5222

Email: Photography@arooja.com

Website: www.arooja.com

Ask about my Digital Blessings voucher & natural discount!

Other services include: child photography, high school portraits, wedding portraits  
Graphic Design services: Cards, tags, promotional materials, menus, illustrations etc.

## Justice Department observes election in northeast Ohio county

LORAIN, Nov. 8, 2011 (AP)—U.S. Justice Department election observers monitored the election in a northeast Ohio county that made an agreement with the government to offer ballots in Spanish.

Lorain County, west of Cleveland, has a growing Puerto Rican population. The Plain Dealer reports (<http://bit.ly/rN0dZo>) the Justice Department observers want to see that the Voting Rights Act is being followed. It requires that ballots and election materials be supplied in other languages if those materials would be needed by a minority group making up more than 5 percent of the voting-age population.

Lorain County agreed to provide bilingual ballots county-wide and bilingual poll workers on a targeted precinct basis.

Bilingual ballots were also available in Cuyahoga County, which includes Cleveland. It reached a similar agreement with the Justice Department last year.

Information from: The Plain Dealer, <http://www.cleveland.com>

## Report: Mexico commits rights abuse in drug war

By KATHERINE CORCORAN, Associated Press

MEXICOCITY (AP)—Israel Arzate Meléndez said soldiers snatched him off the street, gave him electric shocks, asphyxiated him and threatened that his wife would be raped and killed unless he admitted to a role in one of Mexico's most infamous cases of drug violence.

When Arzate told a judge he was tortured into falsely confessing to a role in the 2010 massacre of 15 teens at a party in Ciudad Juárez, she responded that his account was too detailed to be fabricated.

Arzate's case was among dozens cited by the group Human Rights Watch in an investigation released Wednesday that accuses the Mexican government of torture, forced disappearances, and extra-judicial killings in its war against organized crime.

Two years in the making, the report says the deployment of Mexican troops has coincided with an escalation of violence that had killed more than 35,000 people by the end of 2010. The government hasn't issued new figures since then, although news media and other groups put the number at more than 43,000.

The report outlines misconduct at all levels of authority, from prosecutors who give detainees prewritten confessions to sign, to medical examiners who classify beatings and electric shock as causing minor injuries.

Only 15 soldiers have been convicted out of the 3,671 investigations launched by military prosecutors into alleged human rights violations by soldiers against civilians from 2007 to June 2011, according

to the report. Not a single soldier or state official has been convicted in any of more than 200 cases the New York-based organization documented in the report.

"The existing approach is certainly not working," Executive Director Kenneth Roth told The Associated Press. "While one can't speak of causality, there's at least a correlation between the deployment of an unaccountable army prone to abuse and the explosion of cartel violence."

Human Rights Watch investigators met with Mexican President Felipe Calderon, the country's interior secretary, attorney general and leaders of the armed forces to present the report. Calderon said in a statement Wednesday that he would form a joint working group with Human Rights Watch to analyze the findings.

But he added that criminals are the biggest threat to the human rights of Mexicans and said his government has the legal and ethical obligation to employ every method at its disposal to establish authority in communities where drug gangs are warring.

The organization demands that the government stop allowing the military judicial system to prosecute military crimes and to end the practice of dropping suspects at military bases, where they are routinely tortured into confessions.

The report says it documented 170 cases with credible evidence of torture, including waterboarding, electric shocks and asphyxiation, 39 forced disappearances and 24 cases of extra-judicial killings by security forces. The

investigators said they only used cases in which victims' accounts could be corroborated by eyewitnesses, medical reports, coinciding testimony by people with no connections to each other or official investigations.

The report said that even if some of the suspects have committed crimes, their treatment still violated international and Mexican laws.

The report focuses on five states most heavily affected by drug violence and with some of the largest deployments of troops: Baja California, Chihuahua, Guerrero, Nuevo Leon and Tabasco.

The allegations are not surprising in a country known for widespread police corruption and a hobbled judicial system where more than three-quarters of detainees are set free, according to an AP investigation. Suspects are routinely paraded before the press with bruised or bleeding faces.

Calderon in the past said 90 percent of the drug war victims are criminals, a characterization the Human Rights Watch report questions, since the vast majority of the 35,000 murders have never been investigated.

In one instance, authorities labeled two graduate students "hitmen" after they were killed in a shootout between army troops and drug cartel members outside the prestigious Monterrey Technological Institute last year. In the case in which Arzate is accused, Calderon called the slain teenagers gang members, only to retract the statement and apolo-

gize.

He has since softened his tone on drug war victims in the face of criticisms from a peace movement led by Javier Sicilia, a poet whose college-student son was murdered along with six others south of Mexico City by drug cartel members. Authorities say he was in the wrong place at the wrong time.

But Calderon has stood fast on his deployment of some 50,000 military troops to fight organized crime and said last year he was getting tired of the "nagging" about alleged military abuses.

The allegations are "not true because the (soldiers) always respect the dignity of criminals and put them before a judge," he said.

Calderon has recently beefed up his offensive with the deployment of the Navy infantry, or marines, who are considered more highly trained and less corruptible. The states of Nuevo Leon and Veracruz, where marines dominate the offensive, have experienced some of the worst violence in the country this year.

"The navy is particularly unresponsive to queries about its conduct. It's a black, black box," Roth said. "While the navy is certainly reputable, more professional, a different class of people, that has not translated into more lawful conduct."

In Mexico's "War on Drugs," it should be noted that the majority of the drugs sold on the black market are "consumer-demanded" or consumed in the United States, which, in turn, provides the

majority of the assault weapons used by the Mexican cartels. Mexico's top Cabinet secretary, Francisco Blake Mora, a key figure in the country's battle with drug cartels, died Friday, Nov. 11, 2011 in a helicopter crash that President Felipe Calderon said was probably an accident.

Both the *Inter-American Court on Human Rights* and Mexico's own Supreme Court have ruled the military cases should be handled by civilian courts. But the report also notes that civilian courts are not a panacea, given that no public officials have been convicted in any of the 170 torture cases it studied.

Ricardo Castellanos, a Tijuana municipal police officer accused of ties to organized crime, said he was handed a list of names by a federal prosecutor to implicate in his confessions, according to the report. When he refused, he was tortured until he agreed.

"As the soldiers who had tortured him looked on, Castellanos said, the prosecutor rewrote his confession, fabricating a false account that included the names from the list," the report says.

Nallely Thamara Lara Sosa was tortured, undressed and threatened with rape to confess to three murders she says she didn't commit.

Castellanos was released for lack of evidence. Arzate and Lara are still in custody awaiting trial.

Online: [www.hrw.org/reports/2011/11/09/neither-rights-nor-security-0](http://www.hrw.org/reports/2011/11/09/neither-rights-nor-security-0)

**COLLEGE BASKETBALL**

**SATURDAY, DECEMBER 10**

**4-PACKS START AT \$49**

OHIO STATE VS. MICHIGAN

Alstate

Palace

Tickets available at [palacenet.com](http://palacenet.com), The Palace Box Office and [ticketmaster.com](http://ticketmaster.com). Charge by phone at 1-800-745-3000.

**EXTREME MONSTER TRUCK NATIONALS**

**TICKETS AS LOW AS \$15**

**SATURDAY, DEC. 3 • 7 PM**

FEATURING SOME OF THE BADDEST TRUCKS ON THE PLANET INCLUDING:  
MONSTER JAM LAS VEGAS WORLD CHAMPION JIMMY DRETN  
AND HIS SPECTACULAR MONSTER TRUCK "BOUNTY HUNTER"  
FIRST TIME EVER TEAM COMPETITION: MAN vs WOMAN! ONE MONSTER SHOW!

Palace

TICKETS AT [PALACENET.COM](http://PALACENET.COM), THE PALACE BOX OFFICE AND [ticketmaster.com](http://ticketmaster.com). CHARGE BY PHONE 1-800-745-3000.



**Arizona spending to defend law tops \$2 million**

PHOENIX, Nov. 11, 2011 (AP): Arizona Gov. Jan Brewer's office says the state has now spent just over \$2 million of donated money in its legal defense of the 2010 immigration enforcement law known as SB1070.

Brewer's office says that's the total spending after an expenditure of nearly

\$500,000 for legal fees incurred by a Phoenix law firm in the 10 months through September.

The law is being challenged by the federal government and several private organizations.

Brewer's office says the state's legal defense fund has received \$3.8 million in con-

tributions from more than 45,000 individuals across the country. And it says the office now has approximately \$1.7 million.

A federal judge has blocked implementation of key provisions of the law, and Brewer is appealing the judge's order to the U.S. Supreme Court.

**Latin American nations oppose many state immigration laws**

By JIM DAVENPORT, Associated Press

COLUMBIA, South Carolina, Nov. 8, 2011 (AP): Sixteen Latin American and Caribbean nations on Tuesday asked to join the U.S. Department of Justice's lawsuit against South Carolina's new immigration law amid fears it would lead to their citizens facing state-sanctioned discrimination.

Mexico, Honduras, Brazil, Ecuador, and Chile were among the nations filing papers Tuesday, asking to join the litigation filed by the Justice Department last week in Charleston.

In the complaint, federal lawyers asked the court to stop the state from enforcing a law that takes effect in January. The measure would require law officers who make a traffic stop to call federal immigration officials if they suspect someone is in the country without documentation. The measure bars officers from holding someone solely on that suspicion. Opponents railed against the measure as encouraging ra-

cial profiling.

The nations state in their filings that their relationships are with the United States and that relationship should not be affected by what states do. They've filed similar challenges to Alabama's new law.

Mexico said it "has an interest in protecting its citizens and ensuring that their ethnicity is not used as the basis for state-sanctioned acts of bias and discrimination."

That was a view shared in a separate request to join the litigation by Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay, Peru, and Uruguay.

Lawyers filing the papers referred questions to the Mexican embassy in Washington DC.

In a subsequent statement, the Mexican government said some of the law's "provisions would criminalize immigration and could lead to the selective application of the law. Its enforcement could adversely af-

fect the civil rights of Mexican nationals living in South Carolina or visiting that state."

Mexico said it would "continue to make use of all available means and channels in order to firmly and immediately respond to any violation of the fundamental rights of Mexicans, regardless of their immigration status."

In a request filed Monday seeking a permanent halt to the law, the Justice Department argues that only the federal government has the constitutional authority to enforce immigration laws.

South Carolina's law also mandates that all businesses use an online system the U.S. government runs to check their new hires' legal status. If they knowingly violate the law, they can lose their business license.

It also makes it a felony to create fake identifications or harbor undocumented immigrants.

U.S. Attorney Bill Nettles in South Carolina said the law

(Continued on Page 10)

**Pearce concedes defeat in Arizona recall election**

By PAUL DAVENPORT, Associated Press

PHOENIX, Nov. 9, 2011 (AP): Arizona Senate President Russell Pearce, conceding defeat in an unprecedented recall election that he blamed on critics of his fight against undocumented immigration, says he doesn't regret the course he took but plans to re-assess.

More broadly, the recall election was viewed by some as a referendum on Pearce's hardline stance against undocumented immigration.

"The Legislature remains extremely conservative but with regards to making illegal immigration their top priority, this should be a warning shot across the bow," said political analyst Chris Herstam, a Republican lobbyist and former legislator.

With thousands of ballots counted and results in from all 16 precincts, charter school executive Jerry Lewis led with 53 percent of the vote, compared with about 45 percent for Pearce, a margin of about 1,800 votes. An unknown number of early ballots turned in Tuesday remained to be counted later this week, but Pearce was resigned to defeat.

Pearce's trouble at the ballot box Tuesday was a stunning turnaround for the veteran lawmaker who gained a national profile among hardliners against undocumented immigration by sponsoring the 2010 law known as SB1070.

"It doesn't look like the numbers are going in my direction with this, and I'm OK with this," Pearce said Tuesday night, flanked by Republican legislative allies, Maricopa County Sheriff Joe Arpaio and other supporters.

"I intend to spend a little time with my god, my wife, my family and re-assess where we need to go," Pearce said. But, he added, "I want to make something very clear: If being recalled is being the price for keeping those promises, then so be it."

Pearce didn't explicitly say that he was conceding, but

campaign spokesman Ed Phillips later said that was the lawmaker's intent. "It was a concession," Phillips said.

Pearce was the author of the 2010 immigration law that put Arizona in the national spotlight and was replicated by several states around the country. The recall vote was seen by some as a referendum on the Legislature's hardline immigration laws that Pearce has championed over the years.

Republicans have said that a Pearce defeat would send a message to GOP lawmakers that they need to take a more moderate approach to avoid suffering a similar fate.

Pearce was repudiated by voters who believe the economy, jobs and education should be the first priority—not immigration, Herstam said.

Pearce accumulated a large amount of power as he rose through the ranks of the legislature to become leader of the Senate. Republicans hold more than a two-thirds advantage in the body, giving the party enough votes to easily advance its conservative agenda in GOP-dominated Arizona.

As a result, Pearce and his colleagues have taken a forceful role on conservative causes including business tax cuts, school private school vouchers, abortion limits, gun rights, union restrictions and immigration.

The recall election, forced by a petition drive, was the first for an Arizona legislator.

Recall supporters and Lewis' campaign did not emphasize the immigration issue, but it was one of the factors in the race.

"Certainly the immigration issue is important to many people including myself," Lewis said. "We need to bring a civil tone to that discussion, a professional approach to solving it, an approach that is reasonable and won't be ... in the courts for years to come."

Key provisions of the 2010 law were put on hold by a federal judge before they could be implemented, but Republican Gov. Jan Brewer is asking the U.S. Supreme Court to let it take effect.

The law's enactment gave Pearce national notice as a leading proponent of Arizona's efforts to crack down on undocumented immigration. He previously won enactment of a 2007 state law requiring employers to use a federal database to check new employees' work eligibility.

However, the 2010 law led to protests and boycotts of the state, and business groups urged legislators to take a timeout on the issue and to instead push for federal action.

That opposition led the Arizona Senate last spring to dramatically reject a handful of new Pearce-backed bills on the subject.

Pearce had support from Brewer and dozens of other elected Republican officeholders, but he was dogged by disclosures that he accepted numerous free trips from the *Fiesta Bowl* to out-of-state colleges. He said he took the trips at the bowl's request to help support its economic role in the state.

While Lewis' campaign drew support and contributions from hundreds of Mesa residents, Pearce outspent his 54-year-old challenger by more than a 3-1 ratio and painted the recall advocates as liberal outsiders who were targeting him because of immigration.

Olivia Cortes' name also was on the recall ballots, but she withdrew from the race, so ballots cast for her were tabulated but won't count. She had faced a legal challenge to her candidacy that produced court testimony indicating tea party activists orchestrated her candidacy to dilute the anti-Pearce vote.

Cortes was getting a little more than 1 percent of the vote.

**Wynn Law Offices****Immigration Law****Hablamos Español**

- Primera consulta GRATIS
- Llame para concertar su cita
- Ajuste de Estatus, Visas, Naturalización y Ciudadanía.
- Busca Asilo
- Defensa de Deportación
- Defensa Criminal y Tráfico.

Detroit Office 313-744-7112  
Toledo Office 419-867-9966  
5445 Southwyck Blvd Ste. 205  
Toledo OH 43614

Abogada Angela Wynn

**PHCA hosts the 2<sup>nd</sup> Feed NW Ohio**

Perrysburg Heights Community Association (PHCA) is sponsoring the 2<sup>nd</sup> annual Feed NW Ohio Event; the focus is to host the largest Food Drive. A dinner/theatre event is scheduled, which will cost its guests \$6.00 for a generous Taco Dinner (sponsored by Señor Toro's, Toledo).

Donations for admission to PHCA include \$2.00 per person and a bag of non-perishable food, which will include entertainment by Ballet Folklorico Imagenes

Mexicanas, singers from South of the Border Latino Idol, and other local musical entertainers.

PHCA is collaborating with Lorain County Community College's *Los Unidos Organization* in bringing all the way from Puerto Rico – Chef Kako Viste, a wonderful entertaining Musical Comedian – Josue Torres.

Last year's event brought in over 6,000 meals for local food pantries which we hope to increase this year.

Event is: Saturday, November 19, 2011

Doors for dinner open at:

5:30pm – 7:00pm (with entertainment)

Show by Chef Kako/ Josue Torres: 7:00pm – 8:00pm (filled with a cooking theme to the rhythms of Reggaeton music and a great message for the whole family. His presentation is in Spanish, with some translation).

Dance featuring Grupo Fuego: 8:00pm – 12:00am.

Proceeds benefit PHCA and food drive benefits the Perrysburg Township Operation Breadbasket and the Northwest Ohio Toledo Food Bank.

## Diego Rivera y Frida Kahlo: Muralistas guatemaltecos hablan

Por Georgina García para La Prensa

Detroit, MI, 19 de octubre, 2011: A través de la proyección de imágenes y de un a charla amena, los artistas *Rina Lazo* y *Arturo García Bustos* compartieron con el público sus experiencias como aprendices de Diego Rivera y Frida Kahlo en México. En el Detroit Film Theatre, la gente tuvo oportunidad de ser parte de este recorrido pleno de fotografías vivientes y relatos llenos de color.

También se mostró un breve video en el que ambos artistas cuentan sus vivencias en México. En una de las escenas de dicha cinta, la pintora, grabadora y muralista Rina Lazo indicó que tuvo la suerte de participar en este gran mural (los Muros del Palacio Nacional en la ciudad de México) el cual ella considera tal vez como uno de los más importantes del maestro Rivera. *¡Fue un gran aprendizaje!*, recalca.

"Cuando me dijo que

podía pintar los bordados de los trajes, que podía pintar los follajes, eso fue para mí la máxima alegría que pude haber tenido porque él no dejaba pintar a los ayudantes", expresó Lazo al referirse a su maestro Diego Rivera con quien aprendió la técnica del fresco al colaborar de manera simbólica en los Muros del Palacio Nacional.

Igualmente, la pintora Rina Lazo compartió con la audiencia que Diego Rivera le comentó que él consideraba como su segundo trabajo significativo los muros de Detroit.

En su turno, el artista y alumno de *Frida Kahlo*, *Arturo García Bustos* informó que ellos se consideran como producto de los movimientos de trabajo, artistas, maestros y estudiantes del pueblo mexicano a finales de los sesenta.

"Frida Kahlo era una maestra joven llena de sabiduría, era además alegre, no mostraba sus dolores aunque graves, no los demostraba, esos

los pintaba", contestó el pintor, grabador y muralista García Bustos a una persona del público.

La conferencia finalizó con el anuncio de que Rina Lazo y Arturo García Bustos trajeron un boceto del muro del sur perteneciente a los murales de Detroit de Diego Rivera en el DIA. Hasta entonces, los colaboradores del DIA sólo tenían conocimiento de este boceto en una fotografía perteneciente a la colección de Rivera y como reproducción en un libro sobre Diego Rivera. Además, aportaron una obra de su creación para el *Detroit Institute of Arts*.

Por lo tanto, es sugerente decir que este recorrido con los pintores y muralistas Rina Lazo y Arturo García Bustos a penas comienza porque espero que la gente pueda ver en exposición el boceto del muro del sur de los murales de Rivera, así como la obra artística obsequiada por Lazo y García.

## Report reveals repeated Racial Profiling by Northern Border Patrol

New York City/Detroit, November 2011: A report released by the New York University School of Law Immigrant Rights Clinic (NYU), the New York Civil Liberties Union (NYCLU), and Families for Freedom (FFF) systematically confirms reports of northern border patrol agents engaged in *pervasive racial profiling* during sweeps of domestic train and bus lines in upstate New York. The majority of these sweeps occurred far away from the Canadian border, on domestic bus and rail lines that stayed entirely within the US.

"This new data demonstrates clearly what we've seen all across the Northern Border- Border Patrol is more interested in arrest rates and scare tactics than in effective law enforcement," said *Nadia Tordova*, Director of the National Network for Arab American Communities at AC-CESS, "Targeting individuals based on race is unacceptable and ineffective.

In America, you shouldn't have to fear interrogation by a government agent just because the way you look."

Despite their declared purpose of protecting the Canadian border, 73 percent of those detained were from Latin America. 89 percent of those arrested by Border Patrol were reported as of "medium," "dark" or "black" complexion.

The experience of *Professor Torres Saillant*, a US citizen who teaches at Syracuse University, was typical. He described being questioned numerous times on domestic Greyhound buses in New York. Professor Saillant reported that Border Patrol agents instructed him that he needed to "carry his papers," and would single out only the Latino passengers on the bus for questioning.

Customs and Border Protection initially refused to release the requested information as provided by the Freedom of Information Act, which forced community groups to sue the federal

government for access.

Unconfirmed reports have since surfaced indicating the Border Patrol may have abandoned the problematic searches along the Northern Border due to public pressure.

"We're glad to hear that the federal government may have recognized the deep civil rights problems of mass transit sweeps.

However, this issue isn't about a single policy—it's about an agency that is simply out of control. From New York to Washington, we've documented patterns of abuse, harassment, and humiliation in all manner of Border Patrol operations. Customs and Border Protection needs a major shake-up to ensure that they're spending our tax dollars on law enforcement, not on profiling and abuse," said *Lidia Reyes Flores*, Director of Latino Family Services in Detroit.

The full report is available at: [www.nyclu.org/files/publications/NYCLU\\_justicederailedweb.pdf](http://www.nyclu.org/files/publications/NYCLU_justicederailedweb.pdf)

## Committee switch made after Michigan recall vote

LANSING, Nov. 9, 2011 (AP): The repercussions of the apparent recall of Republican Rep. *Paul Scott* of Grand Blanc are taking hold at the Michigan Capitol.

The House Education Committee that Scott chairs canceled its scheduled Wednesday meeting, the morning after Scott said

results showed that he had narrowly lost a recall election in Genesee County.

He was targeted by the *Michigan Education Association* for policies that weakened teacher tenure and cut education funding.

Scott isn't expected to return to the House, although he technically remains in of-

fice until election results are certified.

Conservative Republican Rep. *Tom McMillin* of Rochester Hills will replace Scott as interim chairman of the education committee.

Final unofficial totals show Scott's recall passing by a margin of 197 votes out of 24,371 cast.

## Cristo Rey Community Center Annual Thanksgiving Dinner, Nov. 24

*Cristo Rey Community Center* will host its Annual Community Thanksgiving Dinner on Thursday, Nov. 24, 2011.

Cristo Rey Board Members, staff, and community volunteers have been donating their time to provide Thanksgiving Dinner

to the community for over forty years to help others who would not otherwise receive a hot meal on this day of giving thanks.

Dinner will be served from 12 Noon to 1:30 pm.

If you are a senior, disabled, alone for Thanksgiving, or are a family in need,

you are invited and welcome to join us for Thanksgiving Dinner at Cristo Rey Community Center, 1717 North High Street, Lansing.

For further information, call *Cristo Rey Community Center* at 517-372-4700.

**Compra tus Certificados de Regalo en estos días festivos!**

Disponible en todos los cines y en línea @ [ravecinemas.com](http://ravecinemas.com)

**RAVE** CINEMAS

## LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español



**LA CHIQUITA BAKERY**

La Chiquita MARKET  
Tienda Mexicana

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnisas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**Protect Your Family with Affordable Health Coverage.**

This coverage is ideal for:

- Self Employed & Independent Contractors
- COBRA/Alternative
- Small Business
- Individuals without Group Coverage
- Early Retirees
- Seniors
- Students and Dependents

FREE NO OBLIGATION CONSULTATION OR QUOTE.  
For more information call  
**Aliza Trzonkowski**  
Authorized Agent  
**419-897-4982 or 800-648-0467**  
[www.AlizaTra-Insurance.com](http://www.AlizaTra-Insurance.com) - [aliza.trzonkowski@anthem.com](mailto:aliza.trzonkowski@anthem.com)

**Anthem** Health. Join In.

**PARTS GALORE**

• Motors  
• Transmissions  
• Alternators  
• Starters

**SELF SERVICE**

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION**  
**BIG TRUCK SECTION AT OUR TELEGRAPH LOCATION**

11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944  
14533 TELEGRAPH 48134 (313) 361-6764

5970 W. WARREN 48210 (313) 361-6700

**'U-Pull'em & Save BIG \$\$\$**



## Fricker's raises funds for blood cancer research

Nov. 9, 2011: The Leukemia & Lymphoma Society's (LLS) Northern Ohio Chapter has announced that Fricker's restaurant chain in northwest Ohio sold and displayed paper balloon icons that raised \$3,205 toward LLS's mission of finding cures for blood cancers and improving the quality of life for patients and their families. Paper balloons were purchased for a minimum of \$1.00 and customers were encouraged to write their name, or the name of a loved one of their choice. The balloons were displayed so customers could see the growing support.

Paper balloons were

sold at 7 locations in the area for 6 weeks leading up to the *Light The Night Walk* at Fifth Third Field held on October 2. A company goal was set at \$500 for each participating location and they were challenged to surpass this goal. Fricker's in Perrysburg did that and more by raising \$1,118.

### About the Leukemia & Lymphoma Society

The Leukemia & Lymphoma Society is the world's largest voluntary health organization dedicated to funding blood cancer research, education and patient services. The mission of LLS is to cure leuke-

mia, lymphoma, Hodgkin's disease and myeloma, and improve the quality of life of patients and their families.

Throughout the 31 counties served by the Northern Ohio Chapter, an estimated 1,600 individuals are battling a blood cancer. The Northern Ohio Chapter provided financial aid to over 1,000 patients last year, the second largest financial aid program in the country.

To find out more about how you can get involved for the 2012 *Light The Night Walk*, contact the Northern Ohio LLS office at 800-589-5721 X5 or [www.lightthenight.org/noh](http://www.lightthenight.org/noh).

## LMHAWORKS! Contractors & Suppliers information session, Dec. 3

The Lucas County Metropolitan Housing Authority and the Toledo-Lucas County Public Library's Business Technology Department are hosting an information session for all area contractors and suppliers on Saturday, Dec. 3, 2011 for LMHAWORKS! Contractors & Suppliers Information Session from 9 a.m. to 11 a.m. in the McMaster Center of Main Library,

325 Michigan St.

This information session is designed for all area contractors and suppliers to take the guesswork out of the competitive solicitation process and to gain insight from expert advisors covering topics which include: Business certification, the competitive solicitation process, and project financing, short/long-term staffing.

The first 100 people to

register will automatically be entered into a drawing to win a FREE Apple iPad, Laptop Computer or a \$500 Business Development Grant.

For more information and to register for LMHAWORKS! Contractors & Suppliers Information Session, call 419.259.9438 or visit LMHA online at [www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org)

## Library branch locations to temporarily close due to Customer Service Desk Renovation Project

The Toledo-Lucas County Public Library is scheduled to temporarily close several of its branch locations in order to renovate customer service desk areas to improve the patron checkout experience.

In the spring of 2009, the Library began installing Express Check at branch locations. Today, Express Check, which allows patrons to checkout materials on their own, is installed at all 18 branches and at Main Library. More than 80 percent of checkouts are done on these machines by our patrons.

"Express Check gives us more time to help patrons with complex issues and allows our staff to focus on getting the materials our patrons want," said Cathy Bartel, Library Circulation Manager.

Following the successful model completed this summer in Central Court at Main Library in downtown Toledo, Library officials plan to separate Express Check from the Customer Service desk.

The branch locations slated to temporarily close

are listed below:

- Holland Branch Library – November 14-18, 2011;
- Heatherdowns Branch Library – November 28-December 2;
- Sanger Branch Library – December 5-9;
- Lagrange Branch Library – December 12-16;
- Mott Branch Library – December 19-23;
- Maumee Branch Library – January 2-6;
- Waterville Branch Library – January 9-13;
- South Branch Library – January 16-20; &
- Point Place Branch Library – January 23-27, 2012.

Nancy Foth, Branch Services Manager, said the renovation projects will provide fast and easy service for patrons, additional privacy for patrons who need help at the customer service desk, less congestion for Express patrons, and an overall standard model of checkout and customer service at the Library.

"Our libraries are getting busier and busier. Pa-



trons' expectations are getting bigger and bigger. Funding is not growing. We all work hard; we need to find ways to work smarter and use our resources in the most efficient ways possible," said Foth.

Bartel added that the renovations will accommodate patrons' needs on a grand scale:

"Patrons want to do more for themselves, and libraries need to adapt and re-purpose their resources so that they can be used by patrons, where, when and how they want to use them," she said.

The Library apologizes in advance for any inconvenience these temporary closings may cause our patrons, and we encourage our patrons to use our other branch locations for their needs.

For additional information visit [www.toledolibrary.org](http://www.toledolibrary.org), or call 419.259.5200.

HART OF DIXIE  
Where the bellman?  
MONDAYS 9 PM  
TOLEDO CW5  
toledo5.com

Baby, you lie...  
RINGER  
TV TALK ABOUT  
TUESDAYS 9 PM  
TOLEDO CW5  
facebook.com/Toled05

## Dems hope Ohio union law defeat creates 2012 gains

By ANN SANNER, Associated Press

COLUMBUS, Nov. 9, 2011 (AP): Buoyed by voters' overwhelming rejection of a Republican-backed union law, Ohio Democrats are looking to capitalize on support from some labor groups that have traditionally favored GOP candidates as their focus shifts to next year's races and efforts to repeal early voting changes and throw out a new congressional map.

Voters on Tuesday handily rejected a state law limiting the bargaining abilities of more than 350,000 teachers, firefighters, police officers and other public workers. More than 61 percent voted against the measure, known as *Senate Bill 5* in the Legislature and *Issue 2* on the ballot.

Ohio Democratic Party chairman *Chris Redfern* told reporters Wednesday the party wants to cultivate the relationships it has built with independent and Republican voters who joined with Democrats to reject the union law.

"Senate Bill 5 is dead," Redfern said. "The groundswell of activism it generated lives on and will carry over into the 2012 cycle."

If Democrats are able to maintain those relationships, it could boost their efforts to get Ohio voters next year to overturn a Republican-pushed law to shorten the state's early voting window and reject the GOP's newly drawn map of congressional

districts.

One Democratic congresswoman said Wednesday she wasn't certain whether labor's victory would necessarily give her party an edge in 2012.

"Quite frankly, I'm not so sure that one has anything to do with the other," U.S. Rep. Marcia Fudge, a Cleveland Democrat, said in an interview. "Issue 2 was something that all working people in Ohio could coalesce around, no matter their party."

Still, she said she hopes it bodes well for Democrats "because I think the coalition that was built around Issue 2 is very strong."

Mark Sanders, president of the Ohio Association of Professional Fire Fighters, said the union membership is evenly split between Democrats and Republicans, "with a big slice of independents down the middle."

He said the campaign to defeat the union law galvanized members around the importance of collective bargaining rights, and sparked support for candidates of both parties who opposed the bill.

But whether GOP firefighters have been soured on the party overall is unclear, Sanders said.

"It's no secret that we had a lot of members who voted for Gov. (John) Kasich, and I had it told to me time and time again, 'This was not

my Republican party, this was not my Republican values,'" he said. "I think Issue 2 put just a little extra exclamation point on those values, and moving forward created a re-focus to look at each individual candidate a little more closely on the issues."

Jay McDonald, president of the Ohio Fraternal Order of Police, said he hasn't discussed whether his group would continue to work with more Democratic-leaning unions on future ballot issues.

Republicans have downplayed any potential carry-over effect from this November's contest into next. They point to strong approval for another Ohio ballot issue in which voters rejected the health insurance mandate in President Barack Obama's health care overhaul.

The health care ballot question was won by almost 66 percent of the vote — a wider statewide margin than the defeat of the collective bargaining law.

While the vote on the so-called health care freedom amendment was largely symbolic, Obama's overhaul will play a larger role than collective bargaining in next year's election, said Kevin DeWine, chairman of the Ohio Republican Party.

"That is a better predictor of what will happen and what kind of struggles the president will have here," DeWine said in an interview.

Ohioans' decisions to toss out collective bargaining restrictions and snub federal health insurance mandates may have a common thread for which both political parties should take note in the bellwether presidential election state.

"Each of those bills appeared to restrict people's freedom and liberty," said Paul Beck, a political science professor at Ohio State University. "And Americans historically haven't liked that. They don't want government telling them what to do and what not to do."

Associated Press writers Julie Carr Smyth in Columbus and Thomas J. Sheeran in Cleveland contributed to this report.

## SETT is recruiting new members

Thursday, November 17, 2011, the *Self Expression Teen Theater Institute (SETT)* will be at *Samuel M Jones Middle School* recruiting new members to join their after school program.

SETT is a troupe of teen actors who also function as peer educators and counselors. They work on subjects that concern youth such as teen pregnancy, depression, drug and alcohol abuse, difficulties in communicating with parents and peers and more. "We would like to increase the Latino youth participation in our program", said *Washington Muhammad*, program coordinator.

The afterschool program is free and is located at J. D. Simmons Community Center at 1001 Indiana, Toledo.

For more information call 419-242-2255 or email [info@settletoledo.com](mailto:info@settletoledo.com). SETT esta reclutando nuevos participantes. El jueves 17 de noviembre

de 2011, el grupo de *Teatro Juvenil de Auto Expresión (Self Expression Teen Theater Institute/SETT)* estará en la escuela intermedia *Samuel M. Jones* reclutando nuevos miembros para su programa.

SETT es una compañía de teatro de jóvenes adolescentes que además de actuación, tienen como rol ser educadores y consejeros entre sus pares. Ellos tocan temas de actualidad que los adolescentes deben enfrentar en su camino a la adultez.

"Nos gustaría incrementar la participación de jóvenes latinos en nuestra compañía", dijo *Washington Muhammad*, coordinador de programa.

El programa que se desarrolla después de hora escolar, es gratis y se lleva a cabo en J. D. Simmons Community Center en el 1001 Indiana, Toledo.

Para más información llame al 419-242-2255 o envíe un correo electrónico al [info@settletoledo.com](mailto:info@settletoledo.com).

## Police: Hackers hit Ohio Habitat for Humanity shop

DELAWARE, Nov. 10, 2011 (AP): Police say hackers with an international reach have stolen hundreds of credit card numbers from an Ohio store operated by the charity *Habitat for Humanity*.

Police Capt. Bruce Pijanowski in Delaware, north of Columbus, says investigators found that information from the

store's credit card processing system was being transmitted to a computer server in Poland. He says area residents' stolen credit card numbers have been used on the East Coast, in California and in South America in recent weeks.

The Columbus Dispatch reports (<http://bit.ly/srLMnU>) police believe hackers obtained card num-

bers from more than 400 transactions at the Habitat for Humanity ReStore, which sells reusable and surplus building materials.

Police found no wrongdoing on the part of the store's cashiers. The shop has replaced its credit-card processing system.

Information from: The Columbus Dispatch, <http://www.dispatch.com>

## La Prensa Newspaper Staff

### La Prensa Publications, Inc.

### Publisher

### Marketing/Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221  
Nanette Nieto 614-571-2051  
Melinda Sánchez 313-729-4435  
Adrienne 419-870-2797  
María Molina 419-242-7744  
Pam Anderson 419-242-7744  
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager  
NW Ohio and MI Sales Manager  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Marketing Representative  
Sales, Graphics, Editing

### Additional Editorial:

Claudia Annoni 419-242-7744  
Adrienne Chasteen 419-241-8284

Associate Editor  
[Logistics.adrienne@laprensa1.com](mailto:Logistics.adrienne@laprensa1.com)

### Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics Manager & WebMaster

### La Prensa Publications, Inc., dba La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • [www.myspace.com/laprensa1](http://www.myspace.com/laprensa1) •

**SALES: 419.870.6565 or 440-320-8221**

E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)

• web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com) •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2011

## La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street  
Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



DOES OUR WORK  
MEAN MORE  
OPPORTUNITY  
FOR YOUR  
BUSINESS?

FORMERLY  
KNOWN AS THE  
SMALL  
BUSINESS  
ENTERPRISE  
PROGRAM

Northeast Ohio  
Regional Sewer District

BUSINESS  
↑ Opportunity  
PROGRAM

If your company is a small construction or engineering firm or a provider of goods and services, we invite you to apply!

Visit [neersd.org/opportunity](http://neersd.org/opportunity) to register.

Opening doors for Northeast Ohio minority-owned, women-owned, and small businesses.

## Calle 13 brilla en los Latin Grammy, canta con Dudamel

LAS VEGAS, 10 de noviembre de 2011 (AP): La ceremonia de los Latin Grammy arrancó la noche del jueves con una espectacular presentación del dúo *Calle 13*, que acompañado de la Orquesta Sinfónica de Venezuela, bajo la dirección de Gustavo Dudamel, interpretó su éxito "Latinoamérica" arrancando una ovación de los presentes.

El dúo puertorriqueño de música urbana era uno de los principales protagonistas de la 12a edición de los Latin Grammy, con cuatro premios ya ganados en la ceremonia previa no televisada y un total de 10 nominaciones.

El dueto recibió el

jueves por la tarde los premios a la mejor canción tropical por "Vamo' a portarnos mal" y a la mejor canción alternativa por "Calma pueblo", además de mejor productor. Los premios a canción alternativa y productor los compartieron con el argentino Rafa Arcaute.

"Esto sí que es inesperado... nos da oxígeno a nuestra carrera ya que no nos suenan en la radio nunca", manifestó René "Residente" Pérez, acompañado por su hermano Eduardo "Visitante" Cabra, al recibir el segundo de sus ganadores, por la canción tropical.

"¡Qué viva la música independiente, de corazón!", dijo el artista del dueto

actualmente el rockero colombiano Juanes, con 17, seguido por el español Alejandro Sanz con 16.

Calle 13 ya tenía en su haber 10 Latin Grammy, además de dos Grammy anglo.

"A todos los latinoamericanos que se transporten a sus raíces, a sus calles... y que las sientan aquí en el pecho", dijo René "Residente" Pérez, vocalista y letrista de Calle 13, al inicio de su presentación.

"Latinoamérica" es la obra cumbre del dúo, una canción en honor a la región que empezó a concebir hacía años, en la que colaboraron la colombiana Totó La Momposina, la peruana Susana Baca, la brasileña Maria Rita y el argentino Gustavo Santaolalla, quien participó tocando el ronroco y cuya banda sonora de "Diarios de Motocicleta" inspiró la música.

El puertorriqueño Sie7e se consagró como mejor nuevo artista.

"Otro para puerto Rico familia", expresó David Labault Rodríguez, nombre verdadero de Sie7e, en referencia a los premios ya recibidos por sus compatriotas de Calle 13.

"A mis hijos, mis hermanos, mi familia, mi padre, mis músicos hermanos..."

y todos los que han sido parte de mi historia, la Academia, gracias por permitirme estar aquí, todavía no me lo creo, parece que fuera un intruso aquí", declaró visiblemente emocionado.

Otra de las actuaciones destacadas fue la de la colombiana Shakira, quien interpretó "Antes de las seis" al día siguiente de haber sido homenajeada como Persona del Año de la Academia Latina de la Grabación.

Los galardones se entregaban en el Mandalay Bay de Las Vegas, conducida por la cantante y actriz mexicana Lucero y el actor chileno Cristián de la Fuente y televisada en vivo por Univision.

En una gala previa no televisada fueron premiados dos artistas ya fallecidos: Mercedes Sosa e Israel López "Cachao".

Mercedes Sosa fue honrada de manera póstuma con el premio al mejor álbum folklórico por "Deja la vida volar - En gira".

La cantante argentina falleció en octubre del 2009 a los 74 años.

"Este fue el último disco que logramos trabajar juntos, fue un disco registrado en vivo en su última gira", manifestó Rafa Villa, el productor del álbum de Sosa. "Ella estaría muy contenta y



Calle 13 con Shakira

orgullosa de haber recibido este premio", aseguró a la prensa tras aceptar la estatua.

Cachao, en tanto, obtuvo el Latin Grammy en la categoría de mejor álbum tropical por "The Last Mambo".

Paquito D'Rivera y el grupo mexicano Zoé se alzaron con dos gramófonos cada uno. Ninguno de los dos estuvo presente.

D'Rivera consiguió el Latin Grammy a mejor obra/composición contemporánea y al mejor álbum de jazz latino por "Panamericana Suite".

Zoé recibió los honores a mejor canción de rock por "Labios rotos" y a mejor álbum de música alternativa por "Música de fondo".

"Nos sentimos muy contentos porque son los primeros (Grammy). Habíamos estado nominados

hace años en varias categorías y no nos habíamos ganado uno", manifestó León Larregui, vocalista de la banda mexicana, en entrevista telefónica con la AP.

"Esto tiene mucho peso y valor dentro de la industria de la música en Latinoamérica y Estados Unidos", expresó tras recibir los premios.

El cantautor venezolano Franco De Vita, en tanto, ganó el premio al mejor video musical versión larga con su concierto "En primera fila".

Luis Cobos, presidente del Consejo Directivo de la Academia Latina de la Grabación, dijo que el presidente de la Academia, Gabriel Abaroa estaría ausente en la gala por enfermedad.



**“MY MONEY IS SAFE BECAUSE I OPENED A BANK ACCOUNT.”**

Don't let check cashers take your money. Get your own bank account. To find out how, simply dial **United Way 2-1-1** and we'll connect you. From your cell phone, call: **1-800-650-HELP**. [www.bankontoledo.org](http://www.bankontoledo.org)



Participating Banks and Credit Unions are Member FDIC or NCUA. Each participating financial institution will open accounts according to their respective policies and procedures.

The Children's Theatre Workshop presents

# The Legend of Pocahontas

December 3<sup>rd</sup> at 1:00 p.m. & 3:30 p.m.  
at the Collingwood Arts Center

Tickets are \$5 for children and \$7 for adults.

Tickets are available at the door or by calling the Children's Theatre Workshop at 414.294.0001. Performances will take place at the (old) M. Nathan Theater for the Performing Arts at the Collingwood Arts Center 3073 Collingwood Blvd., Toledo, Ohio 43601.

We have Pocahontas coming to the stage of the newly remodeled Children's Theatre Workshop. The story of Pocahontas is a beautiful tale of love, courage, and discovery. It's a story that has inspired millions of people around the world. Now it's your turn to experience the magic of Pocahontas on stage. The show is full of music, dance, and stunning special effects. It's a must-see for everyone. Tickets are \$5 for children and \$7 for adults. Call today to get your tickets. Don't miss this amazing opportunity to see Pocahontas on stage. The show is full of music, dance, and stunning special effects. It's a must-see for everyone. Tickets are \$5 for children and \$7 for adults. Call today to get your tickets. Don't miss this amazing opportunity to see Pocahontas on stage.

Collingwood Books



## OHSAA Releases Football Regional Final Pairings

COLUMBUS: The Ohio High School Athletic Association released the football regional final pairings and sites Sunday. The pairings below include the seeds, schools and updated records.

**Football Tournaments Information and Brackets:** <http://www.ohsaa.org/sports/ft/boys/2011/2011coverage.htm>

**OHSAA Weekly Football Press Release:** <http://www.ohsaa.org/news/sports/2011FootballRelease4.pdf>

**Complete Coverage from the Volleyball State Tournaments:** <http://www.ohsaa.org/sports/vb/girls/2011/2011coverage.htm>

**Complete Coverage from the Boys and Girls Soccer State Tournaments:** <http://www.ohsaa.org/sports/so/girls/2011/2011coverage.htm>

### Division I - Regional Final Pairings

All games Sat., Nov. 19 at 7 p.m., unless noted

#### Region 1

1 Mentor (11-1) vs. 2 Cle. St. Ignatius (10-2) at Lakewood Stadium

#### Region 2

1 Tol. Whitmer (12-0) vs. 7 Wadsworth (11-1) at Sandusky Strobel Field at Cedar Point Stadium

#### Region 3

1 Hilliard Davidson (11-0) vs. 2 Pickerington Central (9-2) at Ohio Wesleyan University Selby Stadium

#### Region 4

4 Cin. Archbishop Moeller (9-3) vs. 3 Cin. St. Xavier (9-3) at University of Cincinnati Nippert Stadium

### Division II - Regional Final Pairings

All games Fri., Nov. 18 at 7:30 p.m., unless noted

#### Region 5

1 Cuyahoga Falls Walsh Jesuit (10-1) vs. 3 Aurora (11-1) at Solon Stewart Field

#### Region 6

1 Avon (10-1) vs. 7 Tiffin Columbian (10-2) at Fremont Ross Harmon Field at Don Paul Stadium

#### Region 7

1 Cols. Marion-Franklin (12-0) vs. 2 Dresden Tri-Valley (11-1) at Gahanna Lincoln Stadium

#### Region 8

1 Trotwood-Madison (12-0) vs. 2 Kings Mills Kings (12-0) at Dayton Welcome Stadium

### Division III - Regional Final Pairings

All games Fri., Nov. 18 at 7:30 p.m., unless noted.

#### Region 9

1 Chagrin Falls (12-0) vs. 6 Akron St. Vincent-St. Mary (10-2) at Bedford Stewart Field

#### Region 10

5 Elida (9-3) vs. 3 Cols. Eastmoor Academy (10-2) at Wapakoneta Harmon Field

#### Region 11

4 Youngstown Cardinal Mooney (8-3) vs. 2 Dover (11-1) at Canton Fawcett Stadium

#### Region 12

1 Springfield Shawnee (12-0) vs. 3 Plain City Jonathan Alder (12-0) at Hilliard Bradley Athletic Complex

### Division IV - Regional Final Pairings

All games Sat., Nov. 19 at 7 p.m., unless noted

#### Region 13

1 Girard (11-1) vs. 3 Creston Norwayne (11-1) at Green InfoCision Field

#### Region 14

1 Kenton (12-0) vs. 3 Cols. Bishop Hartley (11-0) at Mansfield Arlin Field

#### Region 15

5 Coshocton (10-2) vs. 2 Johnstown-Monroe (12-0) at Zanesville Sulsberger Stadium

#### Region 16

5 Day. Chaminade Julianne (9-3) vs. 3 Clarksville Clinton-Massie (10-2) at Mason Dwire Field at Atrium Stadium

### Division V - Regional Final Pairings

All games Fri., Nov. 18 at 7:30 p.m. unless noted

#### Region 17

1 Kirtland (12-0) vs. 3 Columbiana Crestview (11-1) at Warren G. Harding

## Annual Thanksgiving Dinner to be held at LCCC on Nov. 23

The annual Lorain County Community College Thanksgiving Dinner will be held from 5-7 p.m., Wednesday, Nov. 23, 2011 in the LCCC Spitzer Conference Center Grand Room.

This LCCC tradition – sponsored by the LCCC

Student Life and Dining Services offices – provides a free, family-style Thanksgiving dinner to anyone unable to share the holiday with family or friends. LCCC faculty and staff will donate desserts, beverages and a few volunteer hours to set up, serve and clean up.



This community service event is free and open to the public. For more information, call (440) 366-4036.

## Educators team up to make college a reality

The *KnowHow2GO* (to college) Lorain County campaign kicks off with a series of parent and student information nights targeting students currently enrolled in grades 6-11. These free, public meetings promise to be filled with surprises and prizes for students who participate, as well as:

- Reinforce the importance and value of education and training beyond high school
- Share the *KnowHow2GO* planning tools, as well as other valuable resources like ACT, SAT, OCAN, Ohio Board of Regents, and scholarship programs
- Inform students and parents about college and career programs available to students beginning as

early as 9<sup>th</sup> grade, such as PSEO, Early College High School, College Tech Prep, the Teacher Education Exploration Program, Project Lead the Way and more.

§ Feed student creativity with the opportunity to create a graffiti mural with local graffiti artist Bob Peck

The information sessions will be held: *Wednesday, November 16, 6:30-8 p.m.*, Lorain County Community College, College Center.

The U.S. Department of Education reports that eight out of 10 high school students expect to attain a bachelor's degree or higher. To them, college is seen as the ticket to personal and professional success. But despite their aspirations, many students are unaware of opportunities available during high school to assist

them in their preparation.

While the high schools work very hard to inform students and parents about how to go to college, some students just don't believe they are college material, are overwhelmed by the process, or discouraged by perceived costs of attending college.

The *KnowHow2GO* campaign helps Lorain County students navigate the path to college.

All students in grades 6-11 and their parents are encouraged to attend one of these information sessions. Registration is encouraged but not required.

For more information or to register, please call (440) 366-4846 or visit [www.reachhigher.org/KnowHow2GO](http://www.reachhigher.org/KnowHow2GO).

Mollenkopf Stadium

#### Region 18

5 Hamler Patrick Henry (10-2) vs. 7 Hicksville (10-2) at Lima Stadium

#### Region 19

1 Bucyrus Wynford (12-0) vs. 2 Lucasville Valley (12-0) at Westerville Central Warhawk Field

#### Region 20

5 Coldwater (9-3) vs. 6 West Jefferson (10-2) at Piqua Alexander Stadium-Purk Field

### Division VI - Regional Final Pairings

All games Sat., Nov. 19 at 7 p.m., unless noted

#### Region 21

1 Berlin Center Western Reserve (12-0) vs. 2 Shadyside (9-3) at New Philadelphia Woody Hayes Quaker Stadium

#### Region 22

1 Leipsic (11-1) vs. 2 Delphos St. John's (9-3) at Findlay Donnell Stadium

#### Region 23

5 Beallsville (10-2) vs. 2 New Washington Buckeye Central (10-2) at Reynoldsburg Raider Stadium

#### Region 24

1 Maria Stein Marion Local (10-2) vs. 6 Minster (9-3) at Wapakoneta Harmon Field.

# SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE

*We're Your Undercar Superstars!!*

6409 Clark Avenue  
216.651.4445

**Freddy, Drew, & Spencer**

We are not here to see how much we can sell  
you ... we are here to see how much we can  
save you !!

**SUPERSTAR  
MUFFLER & BRAKE**  
( at the corner )

**6409 CLARK**  
**OPEN Mon-Sat. 9am-6pm**

Hablamos español

WEST 65th

Expand  
your  
business  
through  
the Latino  
market.

Advertise in La Prensa's  
Quarterly Magazine!

**La Revista**

Lorain 440-320-8221  
Tolado 419-242-7744  
Detroit 313-729-4435  
Columbus 614-571-2661

[www.laprensa1.com/la-revista.htm](http://www.laprensa1.com/la-revista.htm)

Contact a La Prensa representative to learn more  
about advertising opportunities in our upcoming  
winter issue.



I'm sexy.  
I'M HOT.  
**I'M CONFIDENT.**  
I know.

**Do I look HIV+?**  
Know my name. Know my status. Be confident.

call for testing information  
419.241.9444 ext. 2  
arcoho.org

visit [HIVTest.org](http://HIVTest.org) for an HIV/STD testing center near you.

find us on

Highly recommended by  
La Prensa Newspaper

# EL CAMINO REAL

**HONEST HOMEMADE  
MEXICAN FOOD**

**Maumee**  
551 W. DUSSEL  
(Old Ground Round)  
419-887-0700

**West Toledo**  
Sylvania & Douglas  
Music 6-9PM every night  
419.472.0700

**Oregon**  
2072 Woodville Rd.  
419.693.6695

**TRY OUR  
MARGARITAS!**

16th year in a row - Toledo's  
Best Mexican  
Restaurant!  
7th year in a row - Toledo's  
Best Margaritas!  
—As judged by readers of  
Toledo City Paper

Visit one of our Convenient Locations Today!



**BIG TASTE  
LOW PRICES**

**2PC \$4.49** sm. mashed potatoes  
mixed meal & biscuit



**10PC \$14.99** 2 lg. sides &  
legs & thighs meal 4 biscuits



ADD  
HALF GALLON TEA  
**\$1.50**

Offer good for Church's Chicken at  
2124 Franklin Avenue  
Toledo, Ohio

## LEE WILLIAMS

# HOUSE of MEATS

SERVICE IS OUR SPECIALTY



**Venga a  
Visitarnos**

**COLDEST BEER  
IN TOWN!**  
(STATE MINIMUM)

**\$2.00 OFF**  
9 lb. bag  
**Cubed Tripe**

LEE WILLIAMS  
HOUSE of MEATS  
\$22.99 with coupon.  
Coupon Valid  
11/09/11 - 11/30/11

**9 LB. BAG  
Cubed Tripe  
(MENUDO)  
\$24.99**

**TWO CONVENIENT LOCATIONS**

**OREGON:**  
2521 Starr  
(419) 698-2731

**ROSSFORD:**  
941 Dixie Hwy.  
(419) 666-0091  
75 South to Exit 199B to State Rt 65/Dixie Hwy





**SHEN YUN**  
**神韻晚會**  
**2012**

ALL-NEW SHOW | WITH LIVE ORCHESTRA

"Brilliant choreography...  
extravagantly beautiful."  
— BroadwayWorld.com

ShenYun2012.com

*Experience the world's premier  
classical chinese dance company.*

**SHEN YUN.** For Chinese, the words evoke a sense of wonder, magic, and the divine. To audiences who have seen it, they recall the experience of a lifetime—a moment so powerfully beautiful it touches the soul.

Discover the grandeur of a fantastically rich culture, that of classical China, brought to life through brilliantly choreographed dance and mesmerizing, all-original orchestral compositions. Magnificently costumed dancers—the world's elite—move in poetic arrangements that evoke pastoral beauty, imperial drama, and the glory of an ancient civilization. This season, discover what art was meant to be. Discover Shen Yun.

#### REVIVING 5,000 YEARS OF CIVILIZATION.

For 5,000 years in China, culture was heralded as a divine gift. Its glory was long the inspiration of countless artists and poets, until this heritage was nearly lost.

Based in New York, Shen Yun Performing Arts seeks to revive this once-majestic tradition by creating a production worthy in its beauty of this noble history—something that enriches the lives of audiences in powerful, lasting ways.

Jan. 26-29 Detroit Opera House

Mar. 17-18 Toledo Stranahan Theater

Ticketmaster.com 1-800-982-ARTS (2787)

Presented by PMA & OH Falm Daily Association



**¡FELICES FIESTAS DE 2011!**

**El regalo que todos quieren!**

de: **OHIO LOTTERY.**

www.ohiolottery.com



## LCSPC will have information available in Spanish

In the next couple of weeks, the Lucas County Suicide Prevention Coalition will have information available in Spanish in their website <http://www.lucas-suicide-prevention.org/>

The Coalition is composed by community organizations and individuals who are interested in the subject. The single most important service the Lucas County Suicide Prevention Coalition provides is the raising of community mental health knowledge in order to reduce the stigma associated with depression and suicide, "Be A Friend...The Campaign". They have available a short educational presentation which is appropriate for all audiences and is presented by Coalition representatives. This has a portion intended for minorities, including the Latino community. This presentation can be requested in Spanish.

Representatives of SETT (Self Expression Teen Theater Institute) and El Centro de la Mujer, members of the LCSPC board, are coming together to join forces and reactivate the Multi-cultural

Committee within the Coalition.

For more information about Lucas County Suicide Prevention Coalition or to invite a member to offer the presentation to your organization or group, visit [www.lucas-suicide-prevention.org](http://www.lucas-suicide-prevention.org) or email at [suicidepreventionlucascounty@gmail.com](mailto:suicidepreventionlucascounty@gmail.com)

### LCSPC tendrá información disponible en español

En las próximas semanas, la Coalición de Prevención al Suicidio del Condado de Lucas (LCSPC sigla/ingles) tendrá información disponible en español en su página de sitio web <http://www.lucas-suicide-prevention.org/>

La Coalición está formada por organizaciones e individuos de la comunidad que tienen interés en el tema. El servicio más importante que proveen es aumentar el conocimiento en la comunidad acerca de la salud mental con el deseo de reducir

el estigma asociado con la depresión y el suicidio. Representado por La Campaña "Se su amigo" (Be a Friend).

También cuentan con una corta presentación educativa que es adecuada para todo tipo de audiencia y que es llevada a cabo por representantes de la coalición. Esta contiene una porción destinada a las minorías, incluyendo a la comunidad Latina. La presentación mencionada se puede pedir en español.

Actualmente, representantes de SETT (Self Expression Teen Theater Institute) y El Centro de la Mujer, miembros de la junta de LCSPC, se unieron para unir fuerzas y reactivar el comité "Multi-Cultural".

Para mas información acerca de la Coalición o para pedir que un miembro ofrezca la presentación en su organización o grupo visite [www.lucas-suicide-prevention.org](http://www.lucas-suicide-prevention.org) o envíe un correo electrónico a [suicidepreventionlucascounty@gmail.com](mailto:suicidepreventionlucascounty@gmail.com)

## US immigration law

(Continued from Page 3)

violates people's right to due process and is unconstitutional.

The Justice Department is challenging similar laws in Alabama and Arizona and is reviewing them in Utah, Indiana, and Georgia.

They argue the state laws divert resources from efforts to fight terrorism, drug smuggling and gang activity and

will bring harassment and detention of foreign visitors, legal immigrants or U.S. citizens who can't immediately prove their legal status.

But supporters say the state laws wouldn't be necessary if the federal government would do its job of enforcing the law.

Rob Godfrey, Gov. Nikki Haley's spokesman, said

Tuesday that the governor wouldn't back down in the face of lawsuits and challenges.

"The governor's job is to protect the citizens of South Carolina. That's what she's doing, and she isn't going to stop no matter who decides to sue her, whether it be the unions, the ACLU, DOJ or anyone else," Godfrey said.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Carmen Rivera**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com)

216-621-7292  
1-866-553-4643

## OBITUARIES

### JUAN MANUEL BELTRAN SR.

Juan Manuel Beltran Sr., age 69, of Toledo, OH, passed away Monday, November 7, 2011 at home. He enjoyed dancing, playing pool and cards with his many friends. He is survived by his wife of 41 years, Angelina (DeLaRosa) Beltran; children, Juan Jr., Joaquin Sr., Eloisa, Rafaél, Genaro, Irma, Paulo, Rosendo Sr., Joseluis, Carmen, and Arturo Sr.; 34 grandchildren; 19 great-grandchildren; brother, Felipe Beltran Sr.; sisters, María Luisa Vázquez, Guadalupe Treviño, Ramona (Isidro) Rodríguez; sister-in-law, Dora García; and extended family. He was preceded in death by his parents, Joaquin Beltran and Guadalupe (Montejano) Leal; step-father, Roberto Leal; and brother, Eduardo García.

### ALEJOS M. ORNELAS

Alejos M. Ornelas, age 89, of Toledo, OH, passed away at his home under Hospice care on Wednesday, November 9, 2011. He was born in Mission, Texas on July 15, 1922 to Donaciano and Adelaida Ornelas. Alejos was employed at Conrail Railroad and he enjoyed reading, history and working on cars.

He is survived by his wife of 63 years, Tomasa Ornelas; daughter, Geneva (Ken) Kopp; sons Edward (Theresa) Ornelas, Henry Ornelas, and David (Marlene Smyth) Ornelas; many loving grandchildren; and great grandchildren.

### PAUL RUIZ

Paul Ruiz, age 57, of Toledo, OH, passed away Thursday, November 10, 2011 at Mercy St. Vincent's Hospital. Paul was born to Pedro and Juana (Sandoval) Ruiz March 21, 1954, in Toledo, Ohio. He worked for Ford Motor Company. Paul is survived by his wife, Amelia; children, Pablo (Jessica), Juanita (Michael), and Abriel; grandchildren, Deleno Steine, Dalaice Steine, Gabrielle Ruiz, and Mercedes Ruiz; mother, Juana Ruiz; brothers, Tomasa (Babina), Edmundo (Margaret), Raúl (Lavita), and José (Thaimi); sister, Nina Miller; Anna Deen and many nieces and nephews. He was preceded in death by father, Pedro Sr.; brothers, Reynaldo and Pedro Jr.

### MIGUEL VÁZQUEZ

Miguel Vázquez, age 100, formerly of Lorain, OH, passed away on Friday, November 4, 2011 of chronic congestive heart failure, at Memorial West Hospital of Broward County, Florida, while under the care of Vitas Hospice. For the past 8 years, Miguel had resided with his son and daughter-in-law, in Pembroke Pines, FL. He was born on Sept. 1, 1911 in Aibonito, Puerto Rico, moving to Lorain in 1951. He was employed at Elyria Foundry for 12 years and then worked at the former St. Joseph Hospital, retiring from there in 1980. Grandpa enjoyed reading the Bible daily and meditating, as well as singing hymns. He was a life-long member of Salon del Evangelio (Spanish Gospel Hall), in Lorain. He also enjoyed gardening, traveling, and was a baseball fan, especially of the Cleveland Indians and later on, the Marlins. He was a happy and loving man, who easily made friends with everyone he met. Grandpa cherished his time spent with family and friends, and always welcomed strangers.

Miguel is survived by his son, a decorated Vietnam War Veteran and graduate of Bowling Green State University, David Vázquez, and his wife, Nancy, of Pembroke Pines, Fla., his daughters; Alicia Rivera, of Lorain and María Delgado, of Aurora, IL, 16 grandchildren, 27 great grandchildren, and 13 great great grandchildren. He is also survived by a daughter-in-law, Genell Algarin. He was preceded in death by a son, Socorro Algarin, his loving wife of 56 years, Ramona "Little Grandma" Vázquez, and a son-in-law, Trinidad "Joe" García. He was also preceded in death by his daughter-in-law, Nancy's father, Donald M. Fielder and his other daughter-in-law, Genell's parents, Mae and Buck Nelson.

**2ND ANNUAL FEED NW OHIO**

**PHCA**  
Providing Hope, Caring, and Assistance

**November 19, 2011**  
5:30-7:00 pm - Dinner (\$6.00 a person)  
6:00-8:00 pm - Entertainment  
8:00pm-12:00am - Dance (Cash Bar)

**\$2.00 & Bag of Non-Perishable Food**  
The Center - 12282 Jefferson St. Perrysburg, OH

**IMMIGRATION**  
**MEXICANAS**



## Paterno gone, but questions at Penn State remain

By NANCY ARMOUR, AP National Writer

STATE COLLEGE, Pa., Nov. 11, 2011 (AP): The most tumultuous week Penn State has ever endured is drawing to a close.

Questions, however, still linger.

Gov. Tom Corbett will be on hand Friday to help the board of trustees navigate a course through the turmoil from a child sex-abuse scandal that has engulfed the state's largest university and led to the firing of the university's legendary coach Joe Paterno.

Corbett, an ex-officio member of the board, will participate in Friday's regularly scheduled trustees meeting, where a committee will be appointed to investigate the "circumstances" that led to the indictments of former defensive coordinator Jerry Sandusky, as well as two university officials. It's the first time the board has met publicly since forcing out Paterno and president Graham Spanier amid the unfolding child sex abuse scandal.

Paterno and Spanier were fired Wednesday night, four days after a grand jury report charged Sandusky with a series of sexual assaults stretching back to the late 1990s.

The grand jury report alleges Sandusky assaulted eight boys—including one he allegedly raped in the university's football facility shower. Much of the alleged inappropriate contact with seven victims happened on Penn State's campus, where Sandusky maintained an office as an emeritus professor following his retirement.

Authorities said Sandusky met many of his alleged victims through *The Second Mile*, a charity for at-risk youth he founded in 1977.

The indictment also charged the school's athletic director and a vice president with perjury and failure to report the assaults.

"Certainly every Pennsylvanian who has any knowledge of this case, who has read

the grand jury report, feels a sense of regret and a sorrow to also see careers end," Corbett said after arriving on campus Thursday.

Earlier in the day, Tom Bradley was introduced as interim head coach, marking the first time in a half-century the Nittany Lions have been guided by anyone other than Paterno.

"We're obviously in a very unprecedented situation," said Bradley, who was Paterno's lead assistant for the last 11 seasons. "I have to find a way to restore the confidence."

The committee has no timetable.

And no shortage of questions to answer—from how much Paterno actually knew to the future of his staff, including assistant coach Mike McQueary, who told Paterno but not police about seeing Sandusky in a shower with a young boy in 2002.

McQueary, now the team's wide receivers coach, won't be present for the final home game of the season Saturday against Nebraska because of what the university said were "multiple threats."

"We intend to be as responsible as we can and make whatever changes are necessary," board vice chair John Surma said.

Sandusky, Paterno's one-time heir apparent, has been charged with molesting eight boys over 15 years. Athletic director Tim Curley and university vice president Gary Schultz have been charged with perjury and failure to report the 2002 assault to police, as required by state law.

All three maintain their innocence.

Paterno is not a target of the criminal investigation, having fulfilled his legal requirement by reporting what McQueary told him to Curley and Schultz. But the state police commissioner called Paterno's failure to contact

police or follow up on the incident a lapse in "moral responsibility."

Paterno has acknowledged that he should have done more but has not said why he didn't go to the police, nor has he said whether he was aware of any earlier alleged assaults. Aside from a few brief comments outside his house and two statements, Paterno has not spoken publicly since Sandusky was indicted.

McQueary told the grand jury that he saw Sandusky sodomizing a boy of about 10 in the showers at the Penn State football building in March 2002.

McQueary later told Paterno, Curley and Schultz, although it is not clear how detailed his description was. Schultz, in turn, notified Spanier.

Curley and Schultz—as well as Paterno—testified that they were told that Sandusky behaved inappropriately in that 2002 incident, but not to the extent of McQueary's graphic account to the grand jury.

Then 28, McQueary was "distracted" after witnessing the alleged 2002 assault, according to the indictment. Yet it appears he may have continued to participate in fundraising events with Sandusky—including one held less than a month later.

Sandusky was a coach at a March 28, 2002, flag-football fundraiser for the Easter Seals of Central Pennsylvania, and McQueary and other Penn State staff members participated by either playing or signing autographs, according to a "Letter of special thanks" published in the Centre Daily Times.

The paper also reported that McQueary was scheduled to play in *The Second Mile Celebrity Golf Classic* in 2002 and 2003. The Second Mile is the charity Sandusky founded to provide education and life skills to almost 100,000 at-risk kids each year.

And in 2004, the Centre Daily Times reported that McQueary played in the third annual Subway Easter Bowl Game, an Easter Seals fundraiser that was jointly coached by Sandusky.

Sandusky, a former Penn State player and assistant for 30 years, including 22 as defensive coordinator, had long been considered the likely successor to Paterno. But Paterno told Sandusky around May 1999 that he wouldn't get the top job.

According to the indictment, one of the alleged victims testified that Sandusky was "emotionally upset" after that meeting with Paterno, and Sandusky announced his retirement the next month.

Sandusky said he wanted to spend more time with The Second Mile, as well as taking advantage of a generous retirement package that included continued use of an office and access to the school's athletic facilities. Several of the alleged assaults took place on Penn State property.

Sandusky was just 55 when he retired with a sparkling résumé. He stepped off college football's fast track when he would have been considered a top candidate for vacancies at any big-time program.

Bradley spent most of his career at Penn State as a defensive assistant and succeeded Sandusky as defensive coordinator.

Penn State has said Bradley will be interim coach for the rest of the season. It has not said if he will be a candidate for the permanent job, nor has it given any timetable for hiring a new coach.

It's not even clear who will do the hiring, with Curley on leave and provost Rodney Erickson serving as interim school president.

Associated Press Writer Genaro C. Armas contributed to this story.

## Library joins Food for Thought's Christmas Toy Shop

*Food for Thought*, a local nonprofit that helps feed the less fortunate in and around the Toledo area, is hosting a holiday *Christmas Toy Shop* for families served through its food pantry.

Volunteers are working hard to ensure every child who uses Food for Thought services and is registered for the Shop, will receive presents on Christmas," says Breanna Filas, volunteer Chair of the Christmas Toy Shop. "We are seeking community assistance in the form of quality, new and unwrapped toys for youth ranging from six months to 15-years-old to make this holiday season special for children who otherwise would not receive gifts." Partnering with Food for Thought this year is the *Toledo-Lucas County Public Library*. "We are pleased to add our name to this very worthwhile cause," said

Clyde Scoles, Library Director. "The poverty statistics in the Toledo area, particularly among children, are heart-wrenching. Library administration and staff know that the holidays are about much more than gifts and toys, but we can only imagine the restored dignity and pride when families are able to provide for their children." Drop-off library locations for new toys include the following locations:

- Heatherdowns Branch Library, 3265 Glanzman Rd.,
- Main Library, 325 Michigan St.,
- Oregon Branch Library, 3340 Dustin Rd.,

Oregon, OH.

Reynolds

Corners Branch Library, 4833 Dorr St.,

• Washington Branch Library, 5560 Harvest Lane.

The Christmas Toy Shop, now in its third year, is a volunteer effort that provides toys for families who do not have the resources to purchase them. On Saturday, December 17, New Harvest Christian Church in Oregon, OH, will be transformed into a Toy Shop whereby parents with a pre-appointed time will be able to select new toys on their own for their children. The number of children needing assistance has grown tremendously, according to Filas. "Last year we provided toys for more than 650 children. With our current economy, we are expecting record numbers this year. We will need to collect a lot of toys and gifts to meet the need," Filas added. Sam Melden, Chief Themed Officer of Food for Thought said volunteers have been working around the clock to obtain the toys need to match the number of families who have signed up for this year's Christmas Toy Shop. Families began signing up in early October through the Food for Thought stationary and mobile food pantries. "Many of the patrons are working families who don't have expendable income for non-essential items, including holiday presents," said Melden. For more information, visit [www.freelunchtoledo.com](http://www.freelunchtoledo.com), or the social media outlets Facebook and Twitter, or call Food for Thought at 419.972.1997.

### Health Tips

#### 5 Simple Steps to Better Health

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.



Brought to you by the Wood County Health Department  
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)  
[www.co.wood.oh.us/HealthDepartment](http://www.co.wood.oh.us/HealthDepartment)

**GARTER'S CLEANING SERVICE**  
"Operating Since 1995"

- ✓ Serving all of Northwest Ohio
- ✓ General Cleaning
- ✓ Commercial
- ✓ Residential

**419-514-4773**  
"Try us, you'll like us!"

**Happy Birthday ANITA OTERA**  
Nov. 18

**Happy Birthday FIDENCIO PARRAZ**  
Nov. 20

**Happy Birthday RUTH ANN CANNON**  
Nov. 17

**Happy 5th Birthday Nov 9 LEI LEI BARBOZA**  
Love your Dad  
Danny Barboza

**SAVE MONEY**  
We GOT it. You NEED it. You'll FIND it at

**Stormin Norman's FLEA MARKET**  
5860 LEWIS AVE – TOLEDO, OH  
One of the LARGEST and CLEANEST in NW OH  
New and Used Items • Thurs thru Sun 10 am – 6 pm  
Para mas información: Hector's Booth  
(567)377-3327 or (419)-320-2366

**Did You Know?**

That if you cut your fast food intake by \$20 a week you'll have saved over \$1,000 in a year's time!

Contact us today for a FREE Budget Review!

1-888-276-4426 • [www.croghan.com](http://www.croghan.com)

**CROGHAN COLONIAL BANK**

## Latino college recruiter visits TPS students

By Kevin Milliken for La Prensa

Latino high school students at Toledo Public Schools (TPS) considering a college education were given another alternative Monday, Nov. 14, 2011: studying at New Mexico Highlands University.

Gil González, recruitment director for the university, and a Latino language and culture studies professor—Eric Romero—met with TPS Latino students at both Woodward and Waite high schools. The pair emphasized the university's willingness to accept students from undocumented families.

The New Mexico guests were introduced by Dr. Rubén P. Viramontez Anguiano, a former native of New Mexico and a current professor at Bowling Green State University.

For more than a century, New Mexico Highlands University has served as a leading academic, cultural and economic institution for the communities of northern New Mexico. More recently, NMHU has focused on undocumented students from across the country—because it is an educationally underserved population that won't be accepted at many major universities.

The Toledo trip was the first one for school officials in search of potential students from Northwest Ohio. NMHU officials held question-and-answer sessions with students in Woodward's library and Waite's cafeteria during the day, then a presentation for students and parents in the evening.

"I think it's important for the students to know that there's something outside this area for them to go and experience and learn from," said José Luna, TPS Hispanic outreach coordinator. "They can learn from the diversity at a different university."

"They had a lot of questions on what it's like to be a Chicano, or a Mexicano," said González. "We're also addressing some of the issues with our undocumented population and what we're doing in New Mexico to gain them access to education."

"A college education should be about students becoming empowered, not just skilled to develop into careers—but empowered so they're making change within their home communities, within their home cultures, and within their home families," said Dr. Eric Romero, NMHU professor of language and culture. "So I'm part of that throwback paradigm. I was invited to address the students who may not be motivated or feel obstacles are in place. We want students to do well."

New Mexico is only one of three states where an undocumented resident can obtain a driver's license. González called it "a big deal when it comes to employment." New Mexico's universities remain open to undocumented students, which remains a barrier to higher education in many other places, including Ohio. NMHU is located in a rural area with a low-income population and thus, has had to

keep its tuition rates affordable to local residents.

Ohio students would pay an out-of-state tuition rate of \$2,662 for 12-18 credit hours. But González stated if a student can show a 3.0 grade point average coming out of high school, the school will knock tuition down to an in-state rate, which is about \$1,000 less per semester.

"If they consider themselves to have limited opportunity because of their citizenship status, we're willing to work with them," said Dr. Romero.

"We have mechanisms and networks and different strategies in place, not to ensure or guarantee, but to help them as best as possible to achieve the educational goals they may be thinking about at this point. We're aware of their plight and we're mobilizing with resources and different kinds of articulations, but most of all, information that opportunities do exist."

"With the economic downturn we've had, a lot of universities have had to raise their pricing and what happens—for a lot of first-generation Latino students the income is just not there to support a student going to a university," explained González. "We happen to be the most affordable four-year school in the western half of the United States."

The recruitment director explained that an out-of-state student could attend the school for as little as \$9,000



Gil González, Dr. Rubén P. Viramontez Anguiano, José Luna, and Dr. Eric Romero address students at Woodward and Waite High Schools concerning New Mexico Highlands University in Las Vegas, New Mexico.

or as much as \$14,000 per year, depending on residence halls, meal plans, and the like.

Highlands University is only 2,400 students, but offers its student body Division II athletics. The New Mexico-based university also boasts a 22-to-1 student-faculty ratio.

"You get that smaller attention that you need to really succeed," said González. "You're not a number like you are at the bigger universities."

"We've always been a Hispanic-serving institution, so there's a lot of federal money there to help support students with TRIO programs, STEM programs to help them succeed toward a university de-

gree," said González. "We want to put them in a position to succeed. We believe a smaller university with more individualized attention will hopefully get them through. It's not about starting, it's about finishing."

56 percent of the student population is Latino, 14 percent is African-American, and seven percent is Native American. 36 countries and 42 states also are represented at Highlands University.

"I think their goal is to not only bring diversity in the sense of ethnicity, but diversity as far as where students come from, different parts of the country," said Luna. "I really think they want stu-

dents to experience a real national and international flavor. They do have a large international population, too."

"They ought to take advantage of their college education as a matter of understanding their identity, understanding their community, understanding their purpose—almost a spiritual direction to it," said Dr. Romero. "That's the privilege I enjoy: helping students find themselves, find their character, find their motivation."

"We're hoping that one or two kids become five or ten kids and we start creating a pipeline," said González. "We hope the kids just keep coming back."

**SAO / Latinos United Annual**

**POT LUCK DINNER**  
**50/50 Raffle**  
**Saturday, Nov. 26, 2011**  
**Game Time to be Announced**  
**Latins United Hall**  
**706 S. St. Clair St. • Toledo, Ohio**

50/50 Raffle Tickets \$1.00 each or 6 for \$5.00  
 For tickets contact: Connie 419-290-8872

Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc.  
[www.saatoleado.com](http://www.saatoleado.com)

**CONTRACTORS • SUPPLIERS • CONTRACTORS • SUPPLIERS**

**LMHA WORKS!**

**A Contractors and Suppliers Informational Series**  
 Sat., Dec. 3, 2011 • Toledo-Lucas County Public Library — Downtown • 9 a.m.-11:30 a.m.

**Attention All Area Contractors and Suppliers!**

Prepare your business for success in 2012! The Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) in cooperation with The Toledo-Lucas County Public Library's Downtown invites you to attend the kick-off of LMHA's *Works!* — a contractors and suppliers informational series — on Sat. Dec. 3 at the Multifactor Center.

Get the detailed answers to your contract questions at NO COST! Industry experts and additional resources will be available for networking opportunities immediately following the LMHA *Works!* information series.

Join area business owners and workers at special gifts from the Toledo Port Authority, Toledo Regional Chamber of Commerce and the City of Toledo. Office of Contract Compliance will provide information on bridge funding and business certification contract compliance. The LMHA competitive bidding process and much, much more!

Don't miss out — the first 100 people to register will automatically be entered into a drawing for win a FREE Apple iPad, Laptop Computer or \$500 Business Development Grant!

Make your reservation today, call 419-239-9438 or visit us online at [lucasmha.org](http://lucasmha.org). Hurry, spots are limited!

**LMHA Lucas Metropolitan Housing Authority**  
*Where Opportunity Lives!*



**UNITED NORTH CORPORATION,**

a non-profit organization, is seeking bids for proposal of annual audit services, including preparation of the annual tax returns (i.e., Form 990, 1065, 1120, along with state and/or local income tax returns, whichever may apply), for a term of no less than three years, and no more than five years. Experience with Low-Income Housing Tax Credit Projects/Programs is required. The deadline for submitting these bids is Wednesday, November 30, 2011. For more information, please contact Leo D. Martinez, CPA, CFO at 419-255-8406, ext. 308, 3106 Lagrange St, Toledo, Ohio 43608-1802, or at [lmartinez@unitednorth.org](mailto:lmartinez@unitednorth.org).

**Bilingual Tax Preparer Wanted**

Local Company seeks person to perform accounting and tax preparation functions. Experience in these disciplines is helpful but not necessary; training will be provided. Must be comfortable using computers and software, and **must be fluent in both English and Spanish**. Compensation will be hourly rate with a bonus plan measured to your success.

Please submit your application, including cover letter and application, to [ask.us@tessera-associates.com](mailto:ask.us@tessera-associates.com).

**Schools as Hub- Site Director**

Job Type: FULL TIME

LOCATION: Leverette Elementary School

Position will be working with the community in building the infrastructure for the schools as hubs model at Leverette School. Must have BS degree and 3-5 years experience in youth development, community development or family services. Full job description can be found at [www.ymcatoledo.org](http://www.ymcatoledo.org) under **Our Cause** tab.

Salary: \$40-50,000/annually with full benefits offered as outlined by lead agency (YMCA of Greater Toledo)

Send résumé and cover letter to: Sarah Otis, VP of Child Development YMCA of Greater Toledo, 1500 N. Superior St., Toledo, Ohio 43604 by 11/25/2011.

## La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan, Ohio, & Indiana.

If you want to make extra \$\$, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.



### The Toledo Refining Company, LLC is currently hiring First Class Maintenance Pipefitters.

**Overview**

The Toledo Refining Company is located in Oregon, Ohio and is owned by PBF Energy LLC. The refinery has a crude oil processing capacity of 170,000 barrels per day. Our company is committed to a foundation of safe and environmentally compliant operations so all employees must follow all procedures and safe work practices. Starting pay is \$32.09 per hour. After six months the rate of pay is \$34.07.

**Scope of Work**

Completion of assignments relative to the maintenance or installation of equipment within the Refinery utilizing First Class prime skills. Work to be performed is inside shop as well as outside in all weather conditions. Perform tasks in other incidental craft areas as assigned. Candidate will be held accountable for the quality and quantity of work; participate in training programs as assigned; and understand and comply with Toledo Refining work rules, the Code of Conduct and Company Policies and Procedures.

**Qualifications**

Must be at least 18 years of age; be legally authorized to work in the United States without restrictions; hold a High school diploma or equivalent; and hold a current driver's license.

Completion of a state approved Pipefitter apprenticeship program with no less than 5 years work experience or equivalent work experience is required. Equivalent work is no less than 8 years as a Pipefitter. Successful candidates must possess First Class Pipefitter work experience and First Class Pipefitter skills. Ability to demonstrate First Class performance is required. Working knowledge of blueprint reading and hand-sketching related to prime skill. Ability to work from written and oral directions to perform assigned tasks. Ability to coordinate work, function as a member of a team to get work done; perform tasks in any craft as incidental work; and participate in training programs to maintain and/or upgrade skills. Must have working knowledge of equipment and tools required to expedite the efficient installation of refinery equipment. Candidate must have the physical ability to lift a minimum of 50 lbs. Must meet written test and skills demonstration requirements.

**Unusual Working Conditions**

Must be able to perform physically-active assignments including work on high structures and within confined spaces. Mandatory overtime as required as well as occasional shift work required.

**Conditions of Employment**

Written tests and assessments; meeting physical criteria for the job; a physical skills demonstration test; ability to demonstrate basic computer skills; and pass a post offer pre-employment physical, background check and drug screening.

In order to be considered for this position, applicants must submit their resume per the following process on or before 11:59 PM on Sunday, November 27<sup>th</sup>, 2011. All contact information must be accurate and up to date. Selected candidates will be notified and assigned a testing date and time by phone and letter.

All interested candidates must submit a resume to the following e-mail address: [TLR.hiringmanager@pbfenergy.com](mailto:TLR.hiringmanager@pbfenergy.com) Please place "Pipefitter" in the subject line. Also, only use Microsoft Word as the format for resumes. EOE/M/F/D/V



### The Toledo Refining Company, LLC is currently hiring First Class Maintenance Machinists.

**Overview**

The Toledo Refining Company is located in Oregon, Ohio and is owned by PBF Energy LLC. The refinery has a crude oil processing capacity of 170,000 barrels per day. Our company is committed to a foundation of safe and environmentally compliant operations so all employees must follow all procedures and safe work practices. Starting pay is \$32.09 per hour. After six months the rate of pay is \$34.07.

**Scope of Work**

Completion of assignments relative to the maintenance or installation of equipment within the Refinery utilizing First Class prime skills. Work to be performed is inside shop as well as outside in all weather conditions. Candidate will perform tasks in other incidental craft areas as assigned; be held accountable for the quality and quantity of work; participate in training programs as assigned; and understand and comply with Toledo Refining Co. work rules, the Code of Conduct and Company Policies and Procedures.

**Qualifications**

Must be at least 18 years of age; be legally authorized to work in the United States without restrictions; hold a High school diploma or equivalent; and hold a current driver's license.

Completion of a Machinist apprenticeship program or equivalent work experience is required. Equivalent work is no less than 3 years as a Machinist or millwright. Successful candidates must possess First Class Machinist work experience and First Class Machinist skills as a field Machinist and/or a shop Machinist. Ability to demonstrate First Class performance is required. Working knowledge of blueprint reading and hand-sketching related to prime skill. Ability to work from written and verbal directions to perform assigned tasks. Ability to coordinate work; function as a member of a team to get work done; perform tasks in any craft as incidental work; and participate in training programs to maintain and/or upgrade skills. Must have working knowledge of equipment and tools required to expedite the efficient installation of refinery equipment. Candidate must have the physical ability to lift a minimum of 50 lbs. Must meet written test and skills demonstration requirements.

**Unusual Working Conditions**

Must be able to perform physically-active assignments including work on high structures and within confined spaces. Mandatory overtime as required as well as occasional shift work required.

**Conditions of Employment**

Written tests and assessments; meeting physical criteria for the job; a physical skills demonstration test; ability to demonstrate basic computer skills; and pass a post offer pre-employment physical, background check and drug screening.

In order to be considered for this position, applicants must submit their resume per the following process on or before 11:59 PM on Sunday, November 27<sup>th</sup>, 2011. All contact information must be accurate and up to date. Selected candidates will be notified and assigned a testing date and time by phone and letter.

All interested candidates must submit a resume to the following e-mail address: [TLR.hiringmanager@pbfenergy.com](mailto:TLR.hiringmanager@pbfenergy.com) Please place "Machinist" in the subject line. Also, only use Microsoft Word as the format for resumes. EOE/M/F/D/V

### Community Engagement & Events Associate

United Way of Greater Toledo is currently seeking a motivated individual to act as Community Engagement & Events Associate. Primary responsibilities include:

- Create and support opportunities for community conversations and engagement.
- Coordinate and implement events including but not limited to: annual meetings, recognition events, fundraisers, community conversations/summits, and trainings.
- Provide administrative support for the Community Engagement team.

Qualified candidates must possess:

- Associates Degree plus 1-2 years experience in event planning and/or administrative support.
- Working with budgets and communications a plus.
- Prior experience with nonprofits a plus.

Qualified candidates should submit a cover letter with salary requirements along with a résumé to [karri.anthony@unitedwaytoledo.org](mailto:karri.anthony@unitedwaytoledo.org)—subject: Assoc.

Deadline for resumes: November 21, 2011

Visit us at [www.unitedwaytoledo.org](http://www.unitedwaytoledo.org)

We encourage a diverse & inclusive work environment

### Maintenance Supervisor

Seeking an experienced person to supervise employees and perform a variety of duties related to preventative and building maintenance. Will also be accountable for administrative responsibilities such as; managing work orders system, maintaining records and reports, assisting in the development of bids and contracts, cost tracking, timekeeping, and training. Required: High school diploma or GED, Associates Degree preferred. Two years experience working with MS Office Suite. One year of supervisory experience or two years of facility maintenance experience. Will also require successful completion of maintenance and computer software related proficiency tests. Please submit cover letter, résumé, and references, along with an application for employment - available at [www.lucasdd.org](http://www.lucasdd.org), by 11/28/11 to:

The Lucas County Board of DD  
Attn: Dan/HR  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614

If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

Equal Opportunity Employer

### PRODUCTION COORDINATOR

We are in search of an experienced professional to supervise, support, and coordinate production and quality control activities within an agency serving adults with developmental disabilities. The successful candidate will possess a Bachelor's degree in Business Administration, Vocational Rehabilitation or related field, plus two (2) years experience in an industrial, manufacturing, sales, or a customer service setting. Supervisory experience preferred. Working hours may vary. Please submit a cover letter, résumé, and references, along with an employment application, which is available at [www.lucasdd.org](http://www.lucasdd.org). Application deadline is 11/28/11. If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

Lucas County Board of DD  
Attn: HR/DP

1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614

An Equal Opportunity Employer

### TRANSLATIONS

Spanish-English 419-870-6565 English-Spanish

### STAFF PROFESSIONAL ENGINEER

The City of Toledo, Division of Water Treatment, seeks an Electrical Engineer who is a registered and certified with a B.S. in Electrical Engineering for full-time employment. Experience working in a Water Treatment plant is preferred, but not required. The candidate should be proficient in power distribution, lighting, and process control. Examples of duties include; switch gear operation, troubleshooting motor drives, solid state and relay control logic, designing electrical systems and reviewing of all electrical plans and schematics. Candidate must possess a valid driver's license.

Candidates may secure and submit an employment application for the position from the City of Toledo, Dept. of Human Resources, One Government Center, Suite 1900, Toledo, OH 43604. The City of Toledo is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females, and individuals with disabilities are encouraged to apply.

### Public Notice

The public is hereby invited to review and comment on the proposed Community Services Block Grant for the Economic Opportunity Planning Association of Greater Toledo, Inc. (EOPA). The plan may be reviewed at EOPA's office located at 505 Hamilton Street, Toledo, OH. Friday, November 18th, and Monday, November 21st 2011 between the hours of 8:00 am – 5:00 pm. Comments should be submitted to the above office before 5:00 pm. November 30th, 2011. All comments will be kept on file and will be open for public review. For further information, contact Eric W. Slack, Director of Planning at (419) 242-7304 ext. 1402.

### Director of Visitor Services

Under limited supervision, the Director of Visitor Services Director is responsible for the overall management, direction and implementation of programs and activities of the Visitor Services departments including Food Services, Catering, Group Sales, Merchandise, Park Operations, Warehouse Operations, and Purchasing. Position functions include; analyzes, develops and monitors annual department budgets; negotiates contracts and assists with sponsorship agreements; develops new business concepts for revenue growth for food service, retail, wholesale, and e-commerce, including licensing and trademarking of product lines; develops and manages all aspects of live concert activities..

Participates with other members of the Executive Management Group and Board of Directors in the development of long and short term plans and goals for Zoo growth and improvements. Position reports to the Executive Director.

Requires a minimum of a Bachelor's degree in Marketing or other Business related study and six years of experience in a management position in retail sales operations; employee development and training; marketing and operational planning; and a minimum of one year of experience in event management. An equivalent combination of education and experience that provides the required knowledge, skills, and abilities may be considered. Must have a valid drivers' license and be insurable by the fleet insurance carrier. The Toledo Zoo is an EOE and drug/alcohol free workplace, with an attractive benefits and time off plan.

For consideration please submit a resume, cover letter and salary requirements utilizing only one of the following methods: [resume@toledozoo.org](mailto:resume@toledozoo.org) or Attention: Julie Mutsko, HR Recruiting Manager, P.O. Box 140130, Toledo, Ohio 43614. Submit resume by December 16, 2011.

### BUY THIS SPACE!

(419) 870-6565 Toledo • (313) 729-4435 Detroit  
See our media kit at [www.LaPrensa1.com](http://www.LaPrensa1.com)



**Job Title:** Tool and Die Maker

**Reports To:** Plant Manager

**Department:** Operations

**Location:** Toledo, Ohio

**General Function** To build, repair and maintain dies, tooling and fixtures to support production.

#### Job Duties:

- Builds and repairs machine shop tools using machining operations and measuring instruments. Works from blueprints and sketches to create or modify tools, dies and jigs.
- Must be able to set up and operate all tool room equipment
- Must be able to work overtime and any shift if scheduled.

#### Working Conditions

Manufacturing plant environment.

#### Physical Component(s)

Standing and walking up to 100% of work time.

Observe and enforce all safety rules and regulations

Safety glasses are required

Hearing protections is required

Leather safety work shoes or boots are required

#### Education/Experience

Must possess a Journeyman's Tool and Die Maker's card or certification of having completed a U.S. Department of Labor recognized apprenticeship as a Journeyman Tool and Die Maker, or have 8 years of proven experience working as Tool and Die Maker in a manufacturing environment, along with experience on stamping dies and be self-motivated.

#### Other Requirements

Must pass a pre-employment alcohol/drug screen test and background check.

#### We offer a competitive package that includes:

Medical Insurance

Dental Insurance

Prescription Drug Card

401 (k) Plan

Paid Vacation and Holidays

Relocation Assistance

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Qualified candidates must apply on line at [www.iceindustries.com](http://www.iceindustries.com) by choosing the "Contact Us/Careers" link and following the application procedure.



### Deputy Executive Director – Housing Development/Property Management Company

A successful housing development and property management company seeks an experienced housing professional to serve as Deputy Director. Reporting to the Executive Director, the Deputy Director must have a demonstrated successful track record of administrative and affordable housing development experience in a not-for-profit environment. The Deputy Director must demonstrate the ability to effectively inspire and lead a professional team, as well as establish and maintain excellent relations with federal, state, and local government agencies. Must have a Bachelor's Degree in Public Administration, Urban Planning, or Business. Extensive and successful experience in senior level positions performing similar housing development work may be substituted for the degree requirement. Must be attentive to detail, and have strong comprehension skills in reviewing various contracts, real estate and legal documents, partnership agreements, and program guidelines in affordable housing development programs. Strong computer and business analytical skills are required. Successful candidate must have a valid Ohio driver's license and a satisfactory driving record. Must successfully pass a criminal history investigation and other pre-hire screenings. Travel throughout the state and other locales is required. E-mail or mail resume and college transcripts by December 2, 2011 to: C. Dixon, Business Excellence Solutions, P.O. Box 140062, Toledo, OH 43614 or e-mail: bizexcellence@aol.com EOE



### For Sale

Duplex 2 Bedrooms each unit, corner lot.  
2400' x 4000' lot  
Quit Claim deed; call Stewart  
800-227-2643, closing fees of \$995.

Close to the university, shopping mall,  
downtown area, and I-75; this is a great  
location; tenant just moved out.

736 Boalt, Toledo, Ohio.  
Appraisal available.

**Drivers: CDL-A 23yoa**  
**Home Weekends, Excellent Pay**  
**Great Equipment.**  
**Health/Dental, 401K match.**  
**Tucker: 800-359-9710 x105**

**Toledo Food center has immediate openings for meat cutters with retail experience in the Toledo Oh area;**  
**Call Pete @ 419-690-0530,**  
**8 am - 11 am.**

### SEAMSTRESS NEEDED

Must have experience in womens clothing manufacturing.  
Will operate serger, straight stitch and various industrial machinery, plus light pressing.  
Competitive Wages-Part time till January. Tuesday, Wednesday, Thursday 9-5  
January Full time after training completed.  
Contact-Lisia 248 629 9650 or email  
lisia@saintjoval.com

### HELP WANTED!

**Need Housekeepers for Cleveland Area hotels/offices,**  
**440.887.0916**

Email your birthday wishes to  
LaPrensa@yahoo.com

### SANCHEZ ROOFING



Preventive maint;  
roof repairs; rubber  
roofing; re-roof  
shingles; 25 years exp;  
roof coatings; roof  
leaks; se habla  
español.

Call Pete Sánchez  
419-787-9612!

**Happy Birthday**  
**DOLORES**  
**RODRÍGUEZ**

Nov. 22

## Real Estate

**Reinhart**  
Housing your Real Estate needs from Birth to Death!

**Julie Picknell**  
Cell: 734.395.6589  
Ext: 734.699.6338  
Web: JuliePicknell.com

**West-Adrian Station Office:**  
Office: 734.747.7000  
Fax: 734.747.7052  
2000 Green-Pk, Ste. A  
West-Adrian, MI 48185

**Walbridge Station Office:**  
Office: 734.425.8440  
Fax: 734.425.8448  
1000 E. Michigan Ave  
Lansing, MI 48106

**1-BEDROOM SPECIAL**  
**\$399 PER MONTH**

Featuring Beautiful 1 & 2 Bedroom Apartment Homes To These 55+!

1000 W. Monroe Hwy - Toledo, OH 43608  
Tel: 419-243-4502 - www.bonhillsapart.com

Hours of Operation:  
Monday-Friday 9 A.M. - 5 P.M.

### Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

Contact Luis:

**216-832-1437**

### COMMERCIAL BUILDING

### FOR SALE

In Downtown  
Toledo near  
courthouse.  
3 levels.

For More  
Information  
CALL

**419-870-6565**



Now Accepting  
Applications for  
Efficiencies and One  
Bedroom Apartments  
at the

### PLAZA

**APARTMENTS**  
2520 Monroe Street,  
Toledo.

Housing Community  
for Elderly (62 and  
older) or Handicapped/  
Disabled. Air condi-  
tioning and Appliances  
Furnished. Utility  
allowance. Rent based  
on income. Applica-  
tions taken by ap-  
pointment.  
419-244-1881.  
Equal Housing  
Opportunity



**SE SOLICITAN**  
**TECNICOS**  
**INSTALADORES**  
**de ANTENAS DE**  
**SATELLITE;**  
**SUELDO DESDE**  
**\$200.00**  
**DIARIOS;**  
**llame para**  
**contratación**  
**INMEDIATA!**  
**1-877-247-0370!**



**SUPPLIERS OF**  
**MEXICAN FOOD**  
**PRODUCTS**

**2742 HILL AVE.**  
**TOLEDO, OHIO**  
**800-233-0142**  
**419-534-2074**

**GET YOUR STATUS.**  
**FAST.**  
**CONFIDENTIAL.**  
**HIV TESTING**

**Planned Parenthood**  
of Northwest Ohio, Inc.

Walk-ins and Appointments  
Multilingual Staffed  
800.235.PLAN • ppnw.org

**SEÑOR TOROS**  
Mexican Kitchen & Cantina

**Kitchen Open Daily**  
**From 11am-8pm**

Menudo, Enchiladas, Tacos,  
Fajitas, Tostadas, & more  
Catering Available

1001 Starr Ave. Toledo, OH  
419-697-7606

Cantina open til 2:30 am  
Drink Specials & Live Entertainment

**Caring Cremation Services**

Caring Cremation Services Provides:

- Dignified Cremation Services
- Professional Guidance
- Affordable Prices
- Free Consultations
- Free Home Visits
- Free Transportation
- Free Urns
- Free Caskets
- Free Viewing
- Free Burial
- Free Interment
- Free Reburial
- Free Resurrection
- Free Reinterment
- Free Reburial
- Free Resurrection
- Free Reinterment

**\$700**

Price includes cremation, cremation and service of licensed funeral director.  
Natalie A. Scott, Owner (419) 317-3129 • CaringCremationServices.com  
We also provide online and traditional funeral services as well.

We make our own corn tortillas but provide  
all of your Mexican Food Products.

**La Perla Tortilla Factory**

**2742 HILL AVE., TOLEDO**  
**800-233-0142 • 419-534-2074**

## Immigracion

Abogado de Ohio

**1-800-808-4013**

Richard Herman, Esq.

**BGSU Lively Arts Calendar, Nov. 17-20, 2011**

**Nov. 17**—The Gish Film Theater at BGSU will show the 2010 Russian film "Krai (The Edge)," directed by Aleksei Uchitel'. Set at the end of the Second World War, when Germans and Russians were still coming to terms with their victories and defeats, the film's hero, played by famous Russian actor Vladimir Mashkov, is torn between his interest in a Russian woman and a train he discovers in the forest. The screening begins at 7:30 p.m. in Hanna Hall. Free

**Nov. 17**—Author of "In the Devil's Territory" Kyle Minor will be the first to read at BGSU's Prout Chapel as part of the Winter Wheat Festival. The reading begins at 7:30 p.m. Free

**Nov. 17**—BGSU's national literary magazine, Mid-American Review, hosts its 10th annual Winter Wheat festival Nov. 17-19. Writers from every background are invited to attend sessions for poetry, fiction, blogging and more. Registration begins at 12:30 p.m. Friday, Nov. 18. Register online at [www.bgsu.edu/midamericanreview](http://www.bgsu.edu/midamericanreview). A \$50 donation is suggested for admission.

**Nov. 17**—The University Band and Concert

Band will perform at 8 p.m. in Kobacker Hall of the Moore Musical Arts Center at BGSU. Free

**Nov. 18**—Poet Ann Townsend, who has written two poetry collections, will read at Prout Chapel as part of the Winter Wheat festival. She is the Director of Creative Writing at Denison University. The reading begins at 7:30 p.m. in Prout Chapel at BGSU. Free

**Nov. 18**—The BGSU Wind Symphony concert will feature Dr. William Mathis on the trombone. The performance begins at 8 p.m. in Kobacker Hall of the Moore Musical Arts Center. Free

**Nov. 19**—"Millennium Sculpture: Iron Pour" will be taking place at 10 a.m. in the Fine Arts Center courtyard at BGSU. Faculty and students will heat up iron, pour it into wax molds and watch it cool. Free

**Nov. 19**—Seth Fried, author of "The Great Frustration," will read his work at BGSU as part of the Winter Wheat festival. The event begins at 4 p.m. in the Bowen-Thompson Student Union Theater. Free

**Nov. 19**—The Grammy Award-winning group New York Voices will perform as part of the 2011-2012 Festival Series in Kobacker Hall of the Moore Musical Arts Center at BGSU. Although

their interest is in jazz, the music is infused with classical, pop and Brazilian influence. The concert begins at 8 p.m. The following are the ticket prices: gold is \$36, silver is \$28, bronze is \$21 and student tickets are \$17. Groups of 10 or more get tickets for \$10 each. For more ticket information, contact the Center Box Office at 419-372-8171 or 1-800-589-2224.

**Nov. 20**—The BGSU A Cappella Choir and University Women's Chorus concert is at 3 p.m. Sunday, Nov. 20, in Kobacker Hall of the Moore Musical Arts Center. Tickets are \$10 for adults and \$7 for students and senior citizens. \$3 extra will be charged on tickets purchased the day of the concert. BGSU students can get in free at the door with their student ID. For more ticket information, contact the Center Box Office at 419-372-8171 or 1-800-589-2224.

**Nov. 20**—Hank Foreman from Boone, N.C., will present his recent work at the BGSU ARTalk. He is an artist and the associate vice chancellor of University and Cultural Affairs at Appalachian State University. The event begins at 7 p.m. in 1101 Fine Arts Center. Gratis.



**Expand your business through the Latino market.**

Contact a La Prensa representative to learn more about advertising opportunities in our upcoming winter issue.

Advertise in La Prensa's Quarterly Magazine!

**La Revista**

1-800-445-222-8221  
Toll-free 419-242-7744  
Columbus 614-471-2011  
[www.laprensa1.com/latino](http://www.laprensa1.com/latino)

**1,300 small projects...  
are making a big difference**




Neighborhood Connections, a small-grants program of the Cleveland Foundation, has funded more than 1,300 grassroots projects, empowering citizens to improve their quality of life.

If neighborhood improvement is important to you, why not join us? When you give to your favorite causes through the Cleveland Foundation, you can tap into our experts in investing and grantmaking so that your gift lasts -- and keeps on giving -- forever.

**CLEVELAND FOUNDATION**  
If you don't see the neighborhood you want to improve...



216.864.8800 • 877.634.6369  
[www.ClevelandFoundation.org](http://www.ClevelandFoundation.org)



**Growth starts at the Minority Business Development Center.**

Cleveland's new Minority Business Development Center, a strategic partner of COSE, will work one-on-one with you to give you greater access to capital and financing assistance with non-traditional partners, and introduce you to new procurement opportunities to help expand your business.

The time for growth is now. Contact the MBDA at 216.582.2253 or visit us at [gcpartnership.com/MBDACleveland](http://gcpartnership.com/MBDACleveland) today.



**EL VAQUERO**  
MEXICAN RESTAURANT  
24 Main Street  
Downtown Toledo, OH

**@ THE DOCKS**  
**Baila Rico**  
Salsa Dancing

Open Saturday  
8:00 PM - 1:00 AM  
LAJA, BACHATA, CUMBA,  
REGGATON, CUMBA  
& MUCH MORE WITH...

**Mr. DJ**  
Tony Rios  
DJ Culture

For More Info:  
(419) 690-8330

**MARGALOCIA**  
Mexican Restaurant  
with live music

**MargaLoca** \$7.50  
**Tequila Sunrise** \$4.50  
**Bucket of 4 Beers** \$10

Kitchen open till 11 pm  
Bullfight: Mexican Menu  
fresh ingredients  
Great prices

**Mr. DJ**  
Tony Rios  
DJ Culture

There's a new taste in town...

**Real Tequila**  
1800 Miami at I-75  
419.666.3000  
www.real-tequila.com

One Tequila One Place • One For Your Place

**Real Tequila**

Monday - Kids Night - Kids Eat Free with the purchase of an adult drink  
Monday - All Domestic Bottles \$1.99  
Tuesday - Margarita Pouches \$11.99 Regular \$14.99 Flavored  
Wednesday - Full Domestic Bottle \$2.99  
Thursday - Ladies Night - All Drink Specials just for you... Free chosen day  
Friday & Saturday - 2 for 1 Margaritas with your choice of drinking

Buy 1 Entree  
get the 2nd\*  
**50% OFF**

**JUMBO MARGARITAS \$5.00**

**THE UNIVERSITY OF FINDLAY**

**[Be] CONNECTED**

Convenient Options  
Our programs fit your life with convenient options on days, evenings, weekends or online. Graduate Programs offered entirely online include:

- MBA
- Master of Arts in Education
- Master of Science in Environmental, Safety and Health Management
- Master of Science in Health Informatics

APPLY NOW!  
Visit [www.findlay.edu](http://www.findlay.edu), KEYWORD: GRADUATE, OR CALL 1-800-258-9060

"The online degree completion program is perfect for me because I can spend time with my son without worrying about how I'm going to make it to class."  
**Arron Davis**  
Business Management

**RESTORING STABILITY**  
A Save the Dream Ohio Initiative

Are you struggling to make your monthly house payment?

Help is available through the State of Ohio's foreclosure prevention program, Restoring Stability: A Save the Dream Ohio Initiative. Administered by the Ohio Housing Finance Agency, the program is designed to help families experiencing:

- Unemployment
- Reduction in wages or hours
- Stress and increased medical expenses
- Divorce
- Loss of a spouse

"Without Restoring Stability, my family would be facing a foreclosure notice, or spending between saving the mortgage, juggling food on the table, or trying to get payments. The relief that came the first month when I broke the mortgage was just an extraordinary..."  
-Restoring Stability recipient

888.404.4674  
[www.savethedream.ohio.gov](http://www.savethedream.ohio.gov)

**L. HOLLINGWORTH**  
SCHOOL FOR THE TALENTED AND GIFTED  
824 Sixth Street, Toledo, OH 43605

For Grades K-7 • Fall 2011

- Accelerated Academic Program & Curriculum
- Exceptional Academic Support
- Supportive Learning Environment
- Dress Code & Small Class Sizes
- Full Day Kindergarten
- Extra Curricular Activities

A SPIRIT OF EXCELLENCE AND EXPECTATIONS

For a personalized tour, please call Paula at 419-705-3411.  
Free registration packet available online at [www.hollingworthschool.com](http://www.hollingworthschool.com).

# We're Back!!

**Latino Mix Radio 1230 AM, WCWA**

Beginning Sunday 12/4/2011 &  
Every Sunday from 1:30 pm - 2:30 pm

**With the Latino Mix Crew:  
Tony & Maryori Rios & RicoPico**

Sundays from 1:30 pm - 2:30 pm

**Latino Mix**  
1230 AM Radio

